

Instrukcja użytkowania i obsługi



Schodółaz gąsienicowy **SHERPA N981**

Wyrób medyczny klasy I zgodnie z załącznikiem VIII do rozporządzenia (UE) 2017/745 (przepis 1 i 13).

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie stanowią wyłączną własność firmy KSP Italia S.r.l.; w związku z tym przed ich całkowitym lub częściowym powieleniem wymagana jest pisemna zgoda spółki KSP Italia S.r.l. Informacje te mogą być wykorzystywane wyłącznie w celu, do którego zostały przeznaczone.

1. Deklaracja zgodności.....	59
2. Instrukcja obsługi.....	61
3. Przewidziane zastosowanie.....	64
4. Wymagania dotyczące bezpieczeństwa	66
5. Transport, przeładunek i rozpakowywanie	70
6. Montaż	73
7. Dane techniczne	83
8. Sposób użytkowania urządzenia	91
9. Ładowanie akumulatorów.....	102
10. Rozwiązywanie problemów – możliwe przyczyny – rozwiązania	104
11. Konserwacja	105
12. Utylizacja.....	108
13. Gwarancja	109
14. Pomoc techniczna – serwis terenowy	110
15. Informacja zwrotna – powiadomienia	110

1. Deklaracja zgodności



KSP ITALIA s.r.l.

Via dell'Artigianato, 1
06031 Bevagna (PG) - Włochy
Tel. +39 0742 361947
Fax +39 0742 361946

Capitale Sociale € 10.400,00 i.v. - REA n.160010
Iscr. Registro Imprese di Perugia n. 01793970540
Codice Fiscale / Partita Iva 01793970540
la società non è in stato di liquidazione

ksp@kspitalia.com
www.kspitalia.com

Deklaracja zgodności

(zgodnie z normą ISO/IEC 17050-1)

1) Nr 036/26 – Data 02/02/2026

2) Nazwa wydawcy: **KSP ITALIA SRL**
Adres wydawcy: **VIA DELL'ARTIGIANATO 1, 06031 BEVAGNA (PG), WŁOCHY Tel. 0742 36 19 47**
Faks 0742 36 19 46 www.kspitalia.com, e-mail: ksp@kspitalia.com

Nr SRN w systemie EUDAMED: **IT-MF-000009316**

3) Przedmiot oświadczenia: **SCHODOŁAZ GAŚNIENICOWY SHERPA N981**

4) Producent urządzenia KSP Italia oświadcza na własną odpowiedzialność, że wyżej opisane wyroby medyczne są zgodne ze wszystkimi mającymi zastosowanie wymogami poniższych aktów prawnych i spełniają wszystkie ich odpowiednie przepisy (oraz wszelkich innych stosownych przepisów UE przewidujących wydanie unijnej Deklaracji zgodności):

Nr dokumentu	Tytuł	Wydanie/Data wydania
5) Rozporządzenie (UE) 2017/745	Rozporządzenie w sprawie wyrobów medycznych	Data wejścia w życie: 05 kwietnia 2017
Rozporządzenie 2011/65/UE	Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym	Data wejścia w życie: 08 czerwca 2011

Dodatkowe informacje:

6) Wyroby medyczne zaprojektowane i wyprodukowane w ramach systemu zarządzania jakością zgodnego z normą ISO 13485.
Wyrób medyczny posiadający oznaczenie CE zgodnie z załącznikami II i III do Rozporządzenia (UE) 2017/745.
Wyrób medyczny klasy I zgodnie z zasadą 1 i 13 rozporządzenia (UE) 2017/745, Załącznik VIII.
Wyrób zarejestrowany we włoskim Ministerstwie Zdrowia pod numerem modelu: N981: 2725150.

Podstawowy identyfikator wyrobu medycznego w UDI: 805577318SHE-SERIEN980Y6

UDI-DI: N986: 8055773185463

Podpisano w imieniu:

KSP Italia Srl

Bevagna, 02.02.2026

7) Maria Claudia Emanuelli,
Przedstawiciel prawny

2. Instrukcja obsługi

Treść niniejszej instrukcji obsługi i instrukcji konserwacji wraz z instrukcjami zamieszczonymi na etykiecie zawiera wszystkie informacje przekazane przez Producenta (wytwórcę) zgodnie z załącznikiem VIII do Rozporządzenia (UE) 2017/745.

Do tego wyrobu medycznego muszą być dołączone wszystkie informacje niezbędne do zapewnienia jego bezpiecznego stosowania. Informacje te muszą uwzględniać poziom przeszkolenia i świadomości potencjalnych użytkowników.

Niniejsza instrukcja stanowi integralny element urządzenia. Dlatego należy go starannie przechowywać, a w przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej niniejsza instrukcja obsługi musi zawsze znajdować się w zestawie.

Jej treść jest przeznaczona jest dla operatorów/użytkowników, właściciela, użytkownika końcowego oraz serwisantów.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazania dotyczące parametrów technicznych urządzenia, zasad jego prawidłowego użytkowania, sposobu przenoszenia, przechowywania, konserwacji i utylizacji, a także odpowiednich środków ostrożności.

Właściciele lub użytkownicy końcowi tego produktu muszą zostać niezwłocznie powiadomieni odpowiednimi kanałami o wszelkich zmianach w instrukcjach dostarczonych przez Producenta (wytwórcę), które mogłyby w jakikolwiek sposób wpłynąć na bezpieczeństwo pacjentów i/lub personelu obsługującego/użytkowników.

Producent (wytwórca) nie ma obowiązku powiadamiania o żadnych innych rodzajach zmian lub informacji uzupełniających.

W przypadku nawet częściowego uszkodzenia niniejszej instrukcji, etykiet i/lub oznaczeń na produkcie, ich wyblaknięcia lub częściowej/całkowitej nieczytelności należy niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy lub Producenta (wytwórcy) o wydanie kolejnego egzemplarza.

Niniejsza instrukcja dotyczy urządzenia SHERPA N981.

2.1 Definicje

Poniżej podano znaczenia następujących terminów użytych w niniejszej instrukcji:















Wyrób medyczny: Urządzenie zaprojektowane przez producenta (wytwórcę) z przeznaczeniem do stosowania przez ludzi w celu leczenia, diagnozowania lub łagodzenia objawów choroby.












Użytkownik końcowy: Osoba korzystająca z wyrobu medycznego. W niniejszym podręczniku termin ten odnosi się do osoby/pacjenta przewożonego przez firmę Sherpa.

Operator: Osoba odpowiedzialna za obsługę schodolaza.

2.2 Symbole graficzne

Znaczenie symboli graficznych użytych w niniejszej instrukcji obsługi oraz na samym urządzeniu przedstawiono w poniższej tabeli.

Symbol	Znaczenie	Uwagi
	Oznaczenie zgodności z normami europejskimi	-
	Znak odpadów zgodny z Dyrektywą WEEE 2012/19/WE	-
	Data/partia produkcyjna (format rr/mm)	-
	Producent	-
	Model	-
	Numer seryjny (6 znaków xxxxxx)	-
	Instrukcja użytkownika	-
	Stosować w miejscach chronionych przed czynnikami atmosferycznymi, przechowywać w suchym miejscu.	-
	Do użytku w pomieszczeniach	-
	Części aplikacyjne typu B	-
	Maksymalna waga użytkownika końcowego	-
	Ogólny znak ostrzegawczy	-
	Ostrzeżenie: niebezpieczne napięcie	-
	Ostrzeżenie: ryzyko zmiżdżenia kończyn	-

	Ostrzeżenie: Ruchome części mechaniczne	-
	Ogólny znak zakazu	-
	Zakaz noszenia butów na wysokich obcasach	-
	Ogólne zasady postępowania	-
	Zapoznaj się z ulotką informacyjną	-
	Wł./wył.	-
	Prąd zmienny	-
	Bezpiecznik	-
	Niebezpieczne napięcie	-
	Wyrób medyczny klasy I	-
	Unikalny kod przypisany do urządzenia	-

3. Przewidziane zastosowanie

Podczas opracowywania niniejszej instrukcji obsługi uwzględniono cechy charakterystyczne, stan wiedzy, poziom wykształcenia oraz możliwości szkoleniowe operatora/użytkownika końcowego.



Osoba obsługująca schodółaz musi:

- Zapoznać się dokładnie z produktem.
- Mieć ukończone 18 lat.
- Mieć dobrą kondycję fizyczną i być w dobrym stanie psychicznym (na przykład nie może znajdować się pod wpływem alkoholu lub narkotyków ani cierpieć na żadną chorobę psychiczną, która mogłaby powodować halucynacje lub prowadzić do utraty równowagi). W przypadku wątpliwości skontaktuj się z producentem.
- Być w stanie oceniać wszelkie niebezpieczne sytuacje, zachowując spokój i podejmując odpowiednie działania.
- Doskonale posługiwać się językiem polskim w mowie i piśmie, dzięki czemu jest w stanie przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.
- Zapoznać się ze znaczeniem symboli i oznaczeń.
- Umieć wchodzić po schodach tyłem.
- Nie ma żadnych problemów z wstawianiem ani utrzymywaniem równowagi.



PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY OTOCZENIE JEST ODPOWIEDNIE

Operator/użytkownik końcowy ponosi pełną odpowiedzialność za odpowiedniość miejsca, w którym urządzenie ma być użytkowane.

Na życzenie klienta nasz upoważniony personel przeprowadzi bezpłatną kontrolę lokalizacji lub pomieszczeń, w których ma zostać zainstalowany podnośnik schodowy, aby potwierdzić zgodność otoczenia z naszym wyrobem medycznym.



SCHODOŁAZ JEST PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO UŻYTKOWANIA W MIEJSCACH ZABEZPIECZONYCH PRZED NIEKORZYSTNYMI WARUNKAMI ATMOSFERYCZNYMI (NA PRZYKŁAD DESZCZEM, ŚNIEGIEM, MROZEM, MGŁĄ I PODOBNYMI ZJAWISKAMI) ORAZ Z DAŁA OD WSZELKICH PŁYNÓW.

Wyrób medyczny SHERPA stanowi pomoc dla osób niepełnosprawnych. Umożliwia osobom o ograniczonej sprawności ruchowej pokonywanie barier architektonicznych przy pomocy operatora. Jest to wyrób medyczny klasy I zgodnie z Załącznikiem VIII do Rozporządzenia (UE) 2017/745. Wyrób został wyprodukowany zgodnie z włoskimi przepisami krajowymi oraz międzynarodowymi przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych i pomocy dla osób niepełnosprawnych i figuruje w rejestrze wyrobów medycznych prowadzonym przez Ministerstwo Zdrowia.

Schodolaz to urządzenie mobilne, które można przemieszczać i używać na różnego rodzaju schodach. Zapewnia pasażerowi pełną swobodę ruchów, gwarantując bezpieczeństwo i komfort, a jednocześnie ograniczając do minimum wysiłek opiekuna lub osoby pomagającej.

Schodolaz jest przeznaczony dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej, które wymagają pomocy opiekuna przy przemieszczaniu się między piętrami budynku.

Jest skonstruowany jako metalowa konstrukcja napędzana silnikiem prądu stałego i zasilana akumulatorem. Sterowanie odbywa się za pomocą dyszla wyposażonego w elementy sterujące, interfejs człowiek-maszyna oraz wskaźniki parametrów pracy, takich jak stan akumulatora, kąt nachylenia itp.

Schodolaz został zaprojektowany z myślą o schodach prostych i ma cechy opisane w dalszej części instrukcji.



Schodolaz jest przeznaczony wyłącznie do transportu osób w sposób zgodny z niniejszą instrukcją obsługi.

Należy go używać w granicach i zgodnie z metodami wyraźnie określonymi przez Producenta (wytwórcę) w niniejszej instrukcji obsługi. W związku z tym należy uznać, że producent (wytwórca) nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania przez osoby nieprzeszkolone, z nieautoryzowanych zmian lub niezatwierdzonych prac przeprowadzonych na urządzeniu do wchodzenia po schodach, w tym z użycia części zamiennych, które nie zostały zakupione bezpośrednio od firmy KSP (lub nie zostały przez nią zatwierdzone), a także za zdarzenia nadzwyczajne lub całkowite/częściowe nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

4. Wymagania dotyczące bezpieczeństwa

4.1 Ostrzeżenia

Prosimy o użytkowanie tego urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zgodnie z wskazaniami i zasadami obsługi zawartymi w instrukcji obsługi; firma KSP s.r.l. nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne lub obrażenia osób spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia, ani za jakiegokolwiek zastosowanie odbiegające od przewidzianego zastosowania określonego przez Producenta (wytwórcę).

Korzystanie ze schodołaza oznacza automatycznie, że operator/użytkownik zapoznał się z treścią niniejszej instrukcji oraz zawartymi w niej wskazówkami. Oznacza to również, że jest świadomy/świadoma ryzyka związanego z niewłaściwym użyciem lub nadużyciem urządzenia.

W związku z tym osoby nie znające wystarczająco dobrze tego urządzenia i zasad jego działania, nie mogą z niego korzystać. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości lub niejasności dotyczących działania urządzenia lub sposobu jego użytkowania operator/użytkownik powinien skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub bezpośrednio z Producentem (wytwórcą), który udzieli odpowiednich wyjaśnień. W razie potrzeby oraz na wyraźną prośbę użytkownika zapewniona zostanie konkretna pomoc zgodnie z warunkami określonymi w dokumentach zakupu.



PROSIMY O UWAŻNE ZAPOZNANIE SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ ORAZ ZAWARTYMI W NIEJ OSTRZEŻENIAMI PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.



Zaleca się, aby nigdy nie pozostawiać schodołaza SHERPA bez nadzoru na schodach, niezależnie od tego, czy znajduje się w nim pacjent, czy też urządzenie jest puste (bez pasażera).

Aby zapewnić stałą zgodność z wymaganiami i zachowanie podstawowych funkcji urządzenia, należy unikać:


- nieprawidłowej instalacji,
- niewłaściwego użycia
- Stosowanie części składowych lub wyposażenia dostarczanych przez podmioty zewnętrzne bez zgody Producenta (wytwórcy)
- Prace naprawcze lub ingerencja osób nieupoważnionych
- Brak konserwacji lub niewłaściwa konserwacja



Poniżej przedstawiono szereg zaleceń i środków ostrożności, których należy przestrzegać podczas instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia. Przestrzeganie tych instrukcji zapewni bezpieczeństwo obsługującego i użytkownika końcowego, a także zagwarantuje prawidłowe działanie urządzenia.



- Należy wyjąć blokadę rozruchową z urządzenia, gdy nie jest ono używane, aby zapobiec jego niewłaściwemu użyciu przez osoby nieupoważnione;
- Wszelkie nieprawidłowe użytkowanie, wymiana lub naprawa urządzenia przez osoby nieupoważnione przez firmę KSP S.r.l. powodują wygaśnięcie gwarancji i w każdym przypadku zwalniają Producenta (wytwórcę) z wszelkiej odpowiedzialności wynikającej z bezpośrednich i/lub pośrednich szkód wyrządzonych osobom lub mieniu;
- Należy używać odpowiedniego przewodu zasilającego i/lub ładowarki akumulatorów. Należy używać wyłącznie przewodu zasilającego i/lub ładowarki akumulatorów posiadających krajowe zatwierdzenie i certyfikat. Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający i/lub ładowarka akumulatorów są w nienaruszonym stanie. Włożyć wtyczkę zasilającą do gniazdka z tyłu urządzenia.
- Napięcie zasilania musi wynosić 220–230 V AC, 50/60 Hz (nigdy nie może znacznie odbiegać od wartości podanej na tabliczce znamionowej ładowarki akumulatorów).

- Należy unikać sytuacji stwarzających zagrożenie dla ludzi lub mienia oraz przestrzegać danych znamionowych i oznaczeń umieszczonych na produkcie. Przed podłączeniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Trzymać się z dala od przewodów pod napięciem. Nie dotykać żadnych przewodów pod napięciem ani odsłoniętych elementów, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Nie używaj urządzenia, jeśli podejrzewasz awarię lub jeśli obudowa jest w jakikolwiek sposób uszkodzona.
- W przypadku podejrzenia jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia należy wezwać wyspecjalizowanych techników posiadających certyfikaty i upoważnienia Producenta (wytwórcy).
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją należy wykonywać wyłącznie po odłączeniu i wyłączeniu ładowarki akumulatorów.
- Należy unikać rozlewania płynów i upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie dostaną się ani kurz, ani płyny.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu substancji o wysokiej palności lub substancji wybuchowych.
- Należy unikać narażania go na działanie wysokich temperatur. Temperatura pracy musi mieścić się w przedziale od +5 do +40°C.
- Nie używać schodolaza SHERPA na zewnątrz. Został zaprojektowany i wyprodukowany do użytku w pomieszczeniach i nie może być narażony na działanie czynników atmosferycznych.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez producenta.
- Należy upewnić się, że parametry instalacji elektrycznej są zgodne z wymaganiami dotyczącymi zasilania ładowarki akumulatorów, podanymi na jej etykiecie oraz w niniejszej instrukcji.
- Nie należy korzystać z innych urządzeń podczas transportu pacjenta schodolazem SHERPA.
- Nie należy używać urządzenia w miejscach, w których występują silne pola elektromagnetyczne, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia
- Prace konserwacyjne należy wykonywać zgodnie z instrukcjami producenta.
- Urządzenia bezprzewodowe i urządzenia mobilne mogą wpływać na działanie schodolaza.
-  Ostrzeżenie: stosowanie poleceń, regulacja urządzenia lub wykonywanie czynności w sposób odbiegający od opisów zawartych w niniejszej instrukcji obsługi może stanowić zagrożenie dla pacjenta i operatora.
- Opisany schodolaz został zaprojektowany do przewożenia jednej osoby na raz.

Producent (wytwórca) nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, wypadki lub obrażenia wynikające z nieprzestrzegania wskazań/instrukcji bezpieczeństwa lub niespełnienia ogólnych wymagań określonych w niniejszej instrukcji.

W związku z tym firma KSP nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi urządzenia do wchodzenia po schodach. Wytwórca nie ponosi też odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające ze zużycia, niedbalstwa, zaniedbania, niewłaściwej obsługi, nieprawidłowego lub wadliwego montażu i/lub podłączenia schodolazu, ani za szkody wynikające z nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania przez operatora/użytkownika końcowego lub przez osoby trzecie nieupoważnione.

4.2 Przeciwwskazania i możliwe działania niepożądane

Urządzenie SHERPA może być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel. Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych ostrzeżeń i przeciwwskazań.



OSTRZEŻENIE! NIEOSTROŻNE RUCHY LUB NAGŁE ZMIANY POZYCJI PRZEZ UŻYTKOWNIKA PODCZAS PORUSZANIA SIĘ PO SCHODACH MOGĄ STANOWIĆ ZAGROŻENIE UPADKIEM.

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez personel, który został przeszkolony w zakresie jego obsługi.
- Nie należy korzystać ze schodołaza w przypadku ciąży lub podejrzenia ciąży.
- Nie należy używać schodołaza w przypadku pacjentów z poważnymi chorobami serca lub zaburzeniami neurologicznymi.
- Osoby poniżej 18 roku życia nie mogą korzystać z tego urządzenia elektromedycznego;
- Nigdy nie należy używać schodołaza na mokrych, śliskich, gładkich, nawoskowanych lub oblodzonych powierzchniach ani na podobnych nawierzchniach. Mogą one spowodować utratę równowagi przez operatora lub zakłócić działanie hamulców kół.
- Dywany, chodniki i maty podłogowe mogą stanowić zagrożenie.
- Nigdy nie puszczaj uchwytów podczas wchodzenia lub schodzenia po schodach.
- Upewnij się, że nikt nie będzie Ci przeszkadzał podczas wchodzenia lub schodzenia po schodach.
- Upewnij się, że pasażer siedzi i ma zapięte pasy bezpieczeństwa.
- Zawsze nosić buty z zakrytymi palcami i antypoślizgową podeszwą oraz upewnić się, że są dobrze zasznurowane, aby nie było ryzyka, że coś się zaplącze w ruchome części mechaniczne.
- Nigdy nie należy wkładać rąk w pobliże poruszających się części mechanicznych, gdy schodołaz jest włączony.
- Urządzenie to ma przewidywaną żywotność wynoszącą 8 lat.

4.3 Niewłaściwe wykorzystanie



Operatorzy i użytkownicy muszą powstrzymać się od wszelkich zachowań, które nie zostały wyraźnie przewidziane lub zalecone w niniejszej instrukcji, nawet jeśli mogą wydawać się nieszkodliwe.



Oto kilka przykładów przewidywalnych przypadków niewłaściwego wykorzystania:

- a) Częste zaniedbania i nieumyślne niewłaściwe użytkowanie urządzenia do wchodzenia po schodach.
- b) Używanie urządzenia SHERPA na zewnątrz; ten schodołaz został zaprojektowany wyłącznie do użytku w pomieszczeniach lub w domu.
- c) Nieracjonalne reakcje w przypadku awarii, wypadku lub usterki.
- d) W razie awarii, wypadku lub usterki na schodach nigdy nie należy pozostawiać urządzenia do pokonywania schodów w pozycji pionowej z pasażerem na pokładzie. Zabezpieczyć urządzenie w pozycji bezpieczeństwa (patrz punkt „Instrukcje na wypadek sytuacji awaryjnych”). Nie próbuj rozwiązywać tego problemu na klatce schodowej, zwłaszcza gdy w urządzeniu znajduje się pasażer. Poproś o pomoc innych pracowników. W żadnym wypadku nie należy zostawiać pasażera samego.
- e) Skłonność do rezygnacji i wybierania „łatwiejszego rozwiązania” w trakcie wykonywania obowiązków. Schodołaz jest przeznaczony wyłącznie do przewożenia osób. W związku z tym

transportowanie zwierząt i przedmiotów jest surowo zabronione. To samo dotyczy przewozu osób, które mają przy sobie przedmioty, rzeczy osobiste lub zwierzęta domowe.

- f) Przewidywalne zachowania niektórych pacjentów, np. dzieci, osoby niepełnosprawne itp. Również w tym przypadku konieczne jest zatrudnianie wyłącznie odpowiednio dobranych pracowników, którzy przeszli odpowiednie szkolenie. Nigdy nie należy pozwalać osobom nieupoważnionym na obsługę schodołaza. Jeśli w pobliżu nie ma upoważnionego personelu, wyjmij blokadę rozruchową i przechowuj ją w bezpiecznym miejscu. Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie pracownicy, którzy dobrze znają jego obsługę oraz zapoznali się z instrukcją obsługi i konserwacji.

4.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Produkt nadaje się do użytku domowego oraz w placówkach służby zdrowia.

Nie należy używać urządzenia w pobliżu sprzętu chirurgicznego wykorzystującego częstotliwości wysokich (HF) oraz w pomieszczeniach z ekranowaniem radiowym (RF) systemów medycznych MRI lub w podobnych środowiskach, w których występuje wysokie natężenie zakłóceń elektromagnetycznych.

Podstawowym zadaniem, jakie ma spełniać schodołaz, jest transport pacjentów (osób całkowicie unieruchomionych) mieszkających w budynkach pozbawionych odpowiedniej windy, do których dostęp zapewniają schody, których nie da się pokonać poprzez zamontowanie rampy ani poprzez usunięcie barier architektonicznych wewnątrz budynku, domu lub innych obiektów o podobnych wymaganiach.

Wszelkie nieprzewidziane zakłócenia elektromagnetyczne mogą spowodować nagłe włączenie się Urządzenia lub jego natychmiastowe wyłączenie, uniemożliwiając jego działanie i użytkowanie.

„OSTRZEŻENIE: Należy unikać użytkowania tego urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie innych urządzeń lub w układzie piętrowym z nimi, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. W takich przypadkach konieczne jest sprawdzenie i upewnienie się, że schodołaz oraz pozostały sprzęt działają prawidłowo.

OSTRZEŻENIE: Użycie akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż określone lub dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie poziomu odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i skutkować jego nieprawidłowym działaniem. Kable i elementy elektryczne należy nabywać wyłącznie od firmy KSP Italia.

OSTRZEŻENIE: Przenośne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwość radiową (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak: przewody antenowe lub anteny zewnętrzne) powinny być używane w odległości co najmniej 30 cm (12 cali) od dowolnej części WYROBU OPISANEGO W TEJ INSTRUKCJI w tym przewodów określonych przez producenta. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować pogorszenie działania tego urządzenia”.

Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami i zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi, aby w przypadku wystąpienia zakłóceń elektromagnetycznych nie doszło do żadnych negatywnych skutków dla pacjenta i operatora.

Emisja i odporność WYROBU OPISANEGO W TEJ INSTRUKCJI, którego dotyczy niniejsza instrukcja, są zgodne z normą EN 60601-1-2, grupa CISPR 1, klasa B.

5. Transport, przeładunek i rozpakowywanie

5.1 Pakowanie i transport

Schodolaz jest dostarczany w kartonowym pudełku ze specjalną wyściółką ochronną, która amortyzuje wstrząsy podczas transportu. Schodolaz w opakowaniu należy przechowywać w pozycji pionowej oraz przenosić go delikatnie i ostrożnie. Po dotarciu do miejsca przeznaczenia należy dokładnie sprawdzić, czy opakowanie jest nienaruszone. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń opakowania należy niezwłocznie powiadomić firmę spedycyjną, która zrealizowała przesyłkę.



Nie należy korzystać ze schodolaza, jeśli opakowanie uległo uszkodzeniu podczas transportu. Należy wezwać służby pomocy technicznej lub upoważniony personel firmy KSP Italia w celu sprawdzenia, czy wszystko jest w porządku.

- Jeśli po dostarczeniu urządzenia do miejsca przeznaczenia widoczne są ślady uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym transportem, nie wolno go używać. Należy skontaktować się z działem pomocy technicznej, aby pracownicy tej służby dokładnie to sprawdzili i zbadali.
- Podczas szkoleń operator powinien korzystać ze schodolaza bez pasażera. Operator powinien jak najczęściej ćwiczyć wjeżdżanie i zjeżdżanie, a także manewrowanie na płaskiej powierzchni, aby nabrać wprawy.
- Osoba obsługująca urządzenie musi być wystarczająco sprawna fizycznie i silna, aby wytrzymać ciężar urządzenia wraz z osobą na nim siedzącą.
- Użytkownik musi dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji oraz symbolami.
- Niezwykle ważne jest, aby operator najpierw przećwiczył manewrowanie na płaskiej powierzchni i upewnił się, że potrafi to robić, zanim przejdzie do kolejnego etapu.
- Ze schodolaza można korzystać codziennie dopiero po upewnieniu się, że wszystkie elementy działają prawidłowo i że jest bezpieczny w użyciu.

5.2 Zawartość opakowania


W opakowaniu znajdują się następujące elementy:

Model N981

- Silnik podstawowy lub napędowy schodolaza (1)
- Dyszel z kierownicą (2)
- Ładowarka akumulatorów (3)
- Blokada rozruchowa (4)
- Podręcznik lub instrukcja
- Korba służąca do uruchomienia schodolaza w razie awarii. Składa się z wałka (29) i korbki (30).



Należy uważnie zapoznać się z akapitem zawierającym dane techniczne oraz wartości wagowe poszczególnych elementów; znajomość tych informacji pomoże operatorowi w podejmowaniu bezpiecznych decyzji podczas postępowania z poszczególnymi częściami.

 Osoba odpowiedzialna za rozpakowywanie musi być przeszkolona w zakresie ograniczania wszelkich zagrożeń związanych z tym zadaniem.

Należy pamiętać o zachowaniu prawidłowej postawy podczas podnoszenia poszczególnych elementów, aby chronić kręgosłup. Oznacza to:

- Trzymaj plecy prosto
- Unikanie przechylania tułowia
- Utrzymuj ładunek jak najbliżej ciała.



W momencie opracowywania niniejszej wersji instrukcji każdy, kto przenosi ładunki o masie powyżej 25 kg (w przypadku kobiet limit ten wynosi 20 kg), jest prawnie zobowiązany do skorzystania z pomocy innych osób lub do użycia specjalnych wciągników lub podnośników.



Nie podnosić tych elementów i nie przenosić ich powyżej poziomu ramion.

Ustawić karton w miejscu, gdzie łatwo będzie go rozpakować i złożyć elementy.

Podczas otwierania opakowania nie należy używać ostrych ani spiczastych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić znajdujące się w środku elementy.

Zalecamy zachowanie i przechowywanie opakowania, aby można było z niego skorzystać w razie konieczności odesłania urządzenia (np. do działu pomocy technicznej). Oryginalne opakowanie zostało zaprojektowane specjalnie w celu ochrony poszczególnych elementów.

Wszystkie elementy zostały zaprojektowane tak, aby można je było łatwo chwycić i trzymać. Ponadto, z przodu (5) i z tyłu (6) podstawy znajdują się uchwyty, aby ułatwić przenoszenie. Jak opisano w punkcie dotyczącym przemieszczania schodołaza bez dyszla, przyciski na silniku trakcyjnym umożliwiają sterowanie podstawą bez dyszla i pasażera, a najprostsze manewry (takie jak załadowanie urządzenia do bagażnika itp.) można wykonać bez konieczności podnoszenia urządzenia.



5



6

6 Montaż

6.1 Montaż modelu SHERPA N981

OSTRZEŻENIE: Przed montażem dyszla należy upewnić się, że w pobliżu elementów łączących nie ma żadnych ciał obcych.

Rozłożyć zawartość kartonu na płaskiej powierzchni i upewnić się, że wszystkie elementy są w dobrym stanie i niczego nie brakuje.

Sprawdzić, czy urządzenie SHERPA nie ma widocznych śladów uszkodzeń ani wyraźnych wgnieceń, które mogły powstać podczas transportu. W razie wątpliwości prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub Producentem (wytwórcą).



Przed podłączeniem dyszla do silnika trakcyjnego konieczne należy wyciągnąć blokadę rozruchową.

Należy również upewnić się, że dźwignia blokująca (8) znajduje się w pozycji uniesionej, jak pokazano poniżej.

Montaż dyszla

- Sprawdź, czy blokada rozruchowa została wyjęta (7).

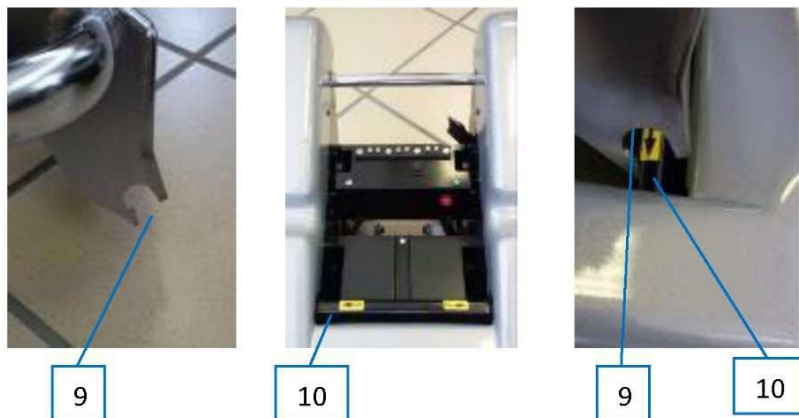


- upewnij się, że dźwignia zabezpieczająca (8) z boku kierownicy została podniesiona do pozycji „ZWOLNIONEJ”. Jeśli nie, pociągnij ją do góry. Wszelkie próby podłączenia dyszla przy opuszczonej dźwigni (8) spowodują poważne uszkodzenie schodołaza.

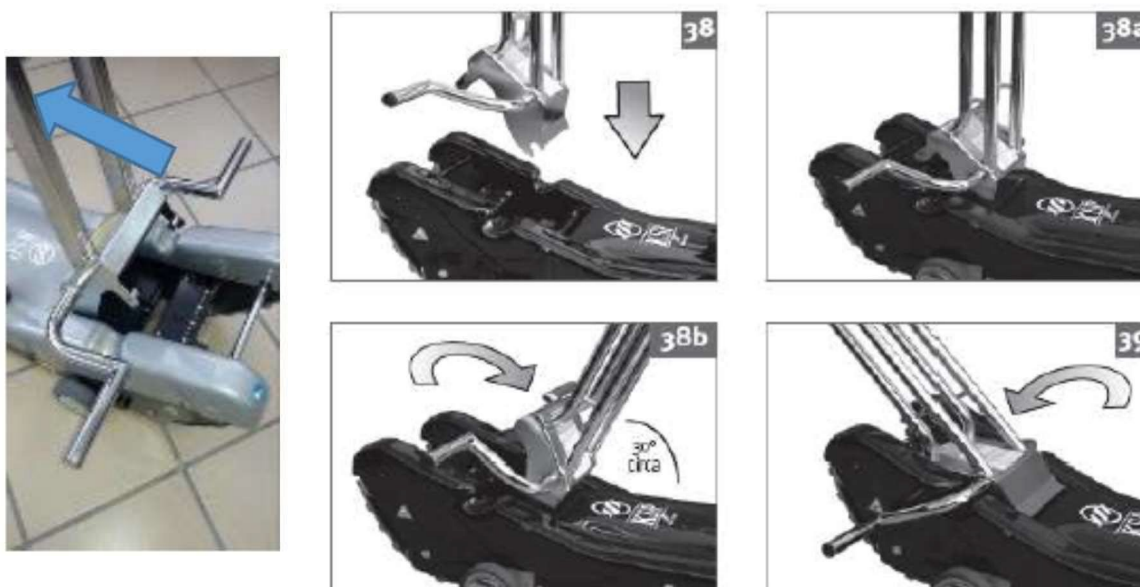


8

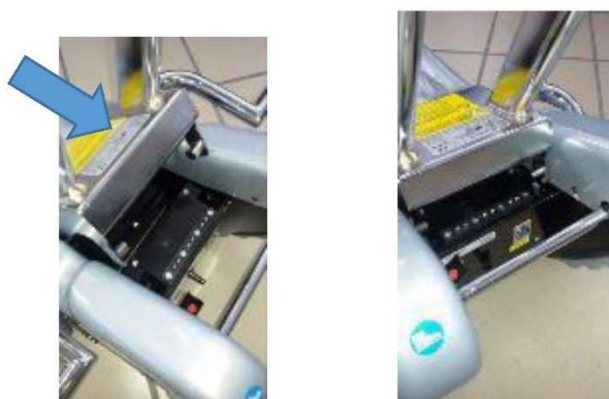
- Przesuń dyszel tak, aby znalazł się w pozycji pionowej względem silnika trakcyjnego, i upewnij się, że końce z rowkami (9) są wyrównane z sworzniem sprzęgającym na silniku trakcyjnym (10) w pobliżu żółtych strzałek.



- Obróć dyszel, aż usłyszysz delikatne kliknięcie, które oznacza, że szczeliny znalazły się we właściwym położeniu (38b).
- Kontynuuj do momentu, aż dyszel zostanie całkowicie zablokowany, obracając go w przeciwnym kierunku (39).



- Upewnij się, że ubrania ani żadne inne przedmioty nie utkną w mechanicznych elementach dyszla



- Opuść dźwignię bezpieczeństwa (8).



8

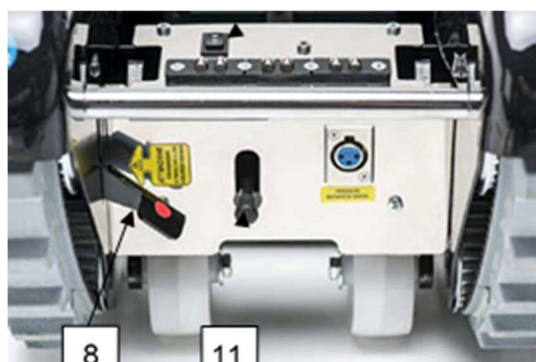


8

11

Test działania po podłączeniu dysza:

- Podłącz dyszel zgodnie z instrukcją zawartą w poprzednich akapitach
- Pociągnij w dół dźwignię bezpieczeństwa
- Sprawdź, czy przycisk zatrzymania awaryjnego jest odblokowany



8

11

PROCEDURA POTWIERDZENIA DOBROWOLNEGO WŁĄCZENIA URZĄDZENIA:

- Po włożeniu blokady rozruchowej do odpowiedniej obudowy (7a) należy przytrzymać przycisk SX, aby uruchomić urządzenie: ta czynność jest konieczna w celu potwierdzenia, że rzeczywiście chcesz korzystać z urządzenia (dodatkowy środek bezpieczeństwa przy włączaniu urządzeń z nowej serii Sherpa). Świecące na stałe zielone światło diody LED potwierdza, że procedura włączania przebiegła prawidłowo; w przeciwnym razie dioda będzie migać.
- Naciśnij lewy przycisk, aby sprawdzić działanie DO PRZODU i prawy przycisk, aby sprawdzić bieg WSTECZNY.



NOWY SPRZĘT: OŚWIETLENIE LED ZAŁĄCZANE PO WŁĄCZENIU URZĄDZENIA

Po włączeniu urządzenia, po podłączeniu blokady do odpowiedniej gniazda, automatycznie włączają się również dwie diody LED – przednia i tylna. Jest to nowa funkcja charakterystyczna dla nowej serii schodołazów, zaprojektowana specjalnie w celu zapewnienia użytkownikowi większego bezpieczeństwa oraz wygody i sprawności działania urządzenia w warunkach słabego oświetlenia.



Demontaż dyszla

Tę czynność można wykonać wyłącznie bez wózka inwalidzkiego na schodołazie.

- Upewnić się, że blokada rozruchowa (7) została wyjęta
- Podnieść dźwignię bezpieczeństwa (8)
- Złapać kierownicę i podnieść stopą dźwignię zwalniającą dyszel (11)



11



11

- Ustawić dyszel w pozycji pionowej, tak jak podczas jego włączania, a następnie pociągnąć do góry i na zewnątrz.
- Odłożyć dyszel w bezpiecznym miejscu, gdzie nic mu nie grozi, upewniając się, że nie spadnie z półki i nie ulegnie uszkodzeniu.

6.2 Ustawianie schodołaza SHERPA i mocowanie wózka inwalidzkiego

Schodołaz N981 z gąsienicami został zaprojektowany do przewożenia osób na wózkach inwalidzkich poprzez zamocowanie ich do dyszla. Jest wyposażony w mechanizm mocujący, który utrzymuje wózek inwalidzki w stabilnej pozycji.

Mechanizm ten należy wyregulować i dostosować do konkretnego wózka inwalidzkiego.

Przed zakupem schodołaza upewnij się, że jest on kompatybilny z Twoim wózkiem inwalidzkim.

Należy zawsze korzystać z tego samego wózka inwalidzkiego (lub tego samego modelu o identycznych właściwościach mechanicznych i konstrukcji), który został sprawdzony pod kątem zgodności w momencie dostawy oraz podczas pierwszej konfiguracji schodołaza.



Schodołaz należy wyregulować, gdy wózek jest pusty oraz przed rozpoczęciem przewozu pasażera.



a) Regulacja zagłówka

Zagłówek (12) jest przymocowany do dyszla za pomocą dwóch śrub (13). Położenie można regulować poprzez wykręcenie śrub (13) i wkręcenie śrub przymocowanych do zagłówka w otwory górne (14) lub dolne (15). Następnie należy ponownie mocno dokręcić śruby (13).



12



13

14

15

b) Regulacja wysokości mocowania

- Mocowanie wózka inwalidzkiego
- Przed użyciem zalecamy sprawdzenie poziomu naładowania akumulatorów. W tym celu prosimy o zapoznanie się z odpowiednim akapitem.
- Sprawdź, czy kabel ładowarki akumulatora został odłączony od schodołaza.
- Przesuń wózek inwalidzki do tyłu w kierunku dyszla i ustaw go tak, aby koło zetknęło się z prętami podpierającymi koła (16).



16



16

- Wysuń całkowicie blokady wózka inwalidzkiego (17), przekręć je, a następnie zwolnij, aby się nie przesuwały.



17

- Podnieść dźwignię bezpieczeństwa (8).



8



- Przesunąć w górę element zwalniania dyszla (11).



11



11



- Przesunąć dyszel do góry, aż dotknie oparcia tylnego wózka inwalidzkiego.

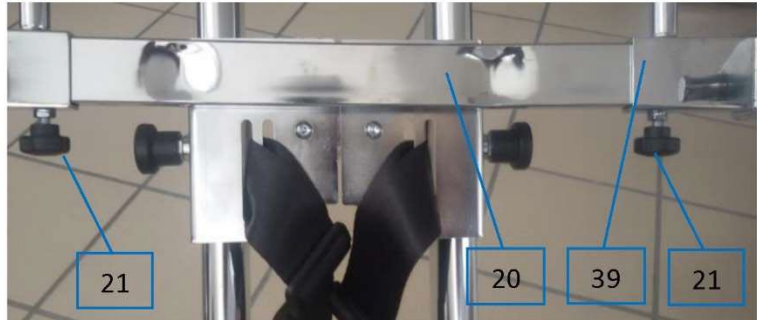


18

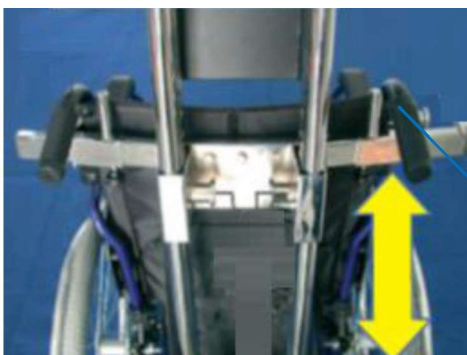
19

- Wyregulować położenie zamków (18) tak, aby ściśle przylegały do ramy wózka inwalidzkiego (19) (po prawej i lewej stronie).

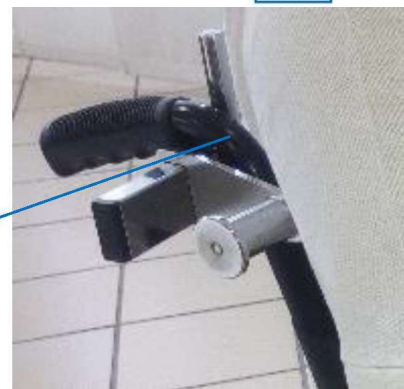
- Aby prawidłowo przesunąć blokady wózka inwalidzkiego, przesunąć je wzdłuż poziomej poprzeczki (20), poluzuj pokrętła (21), przesunąć w poziomie szynę przesuwaną (39) z zamontowanymi blokadami, a następnie ponownie dokręcić pokrętła (21).



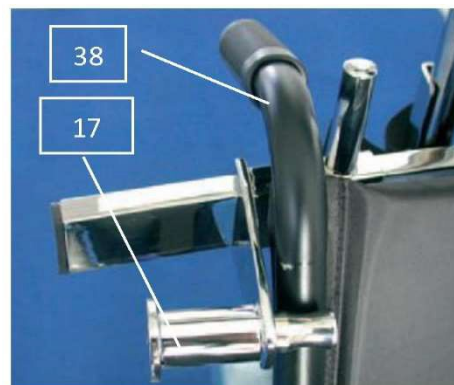
- W razie potrzeby wyregulować wysokość poprzeczki (20) za pomocą metalowych trzpieni (22), które można wysunąć, podnosząc lub opuszczając w ten sposób blokadę.
- Podnieść poprzeczkę, aż dotrze do wygięcia (23) kierownicy i zetknie się z samym drążkiem kierownicy (38) wózka inwalidzkiego.



38



- Odblokować metalowe trzpienie (17), tak aby schowały się z powrotem wewnątrz ramy wózka inwalidzkiego. Sprawdzić, czy wystarczająco blokują ramę wózka inwalidzkiego.



- Zapiąć pasy bezpieczeństwa (24) i napiąć je, aby pacjent był dobrze zabezpieczony. Za każdym razem przed użyciem należy upewnić się, że pasy bezpieczeństwa są nienaruszone, sprawne i prawidłowo zapięte.

- Właściwa pozycja.



Ostrzeżenie!

Zanim to zrobisz, upewnij się, że dźwignia bezpieczeństwa (8) jest podniesiona. Wszelkie próby podłączenia dyszla przy opuszczonej dźwigni (8) spowodują poważne uszkodzenie schodołaza.

- Odciągnąć dyszel do tyłu, aż zostanie solidnie zamocowany do silnika trakcyjnego.

- Podczas mocowania dyszla należy upewnić się, że żadne ciała obce nie utknęły w elementach konstrukcji oraz że kończyny pasażerów znajdują się w całości wewnątrz wózka inwalidzkiego i nie zwisają na zewnątrz.
- Przesuwać w dół, aż dyszel „wskoczy” na swoje miejsce i zostanie solidnie zamocowany z tyłu do podstawy.



- Opuścić dźwignię bezpieczeństwa (8).



8



8 11

- Odblokowanie wózka inwalidzkiego

- Wyjąć blokadę rozruchową
- Podnieść dźwignię bezpieczeństwa (8).



8



- Przesunąć w górę element zwalniania dyszla (11).



11



11

- Chwyć mocno kierownicę i unieś ją do góry.
- Podnieść dyszel do pozycji pionowej, tak aby koła wózka oparły się o podłogę.
- Odpiąć pasy bezpieczeństwa.



17

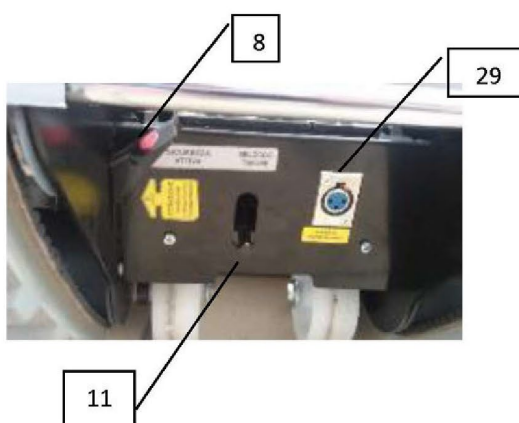
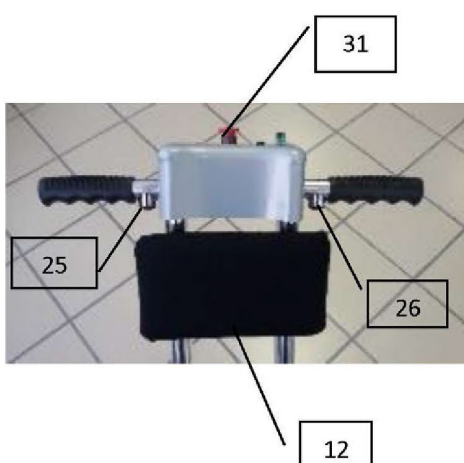
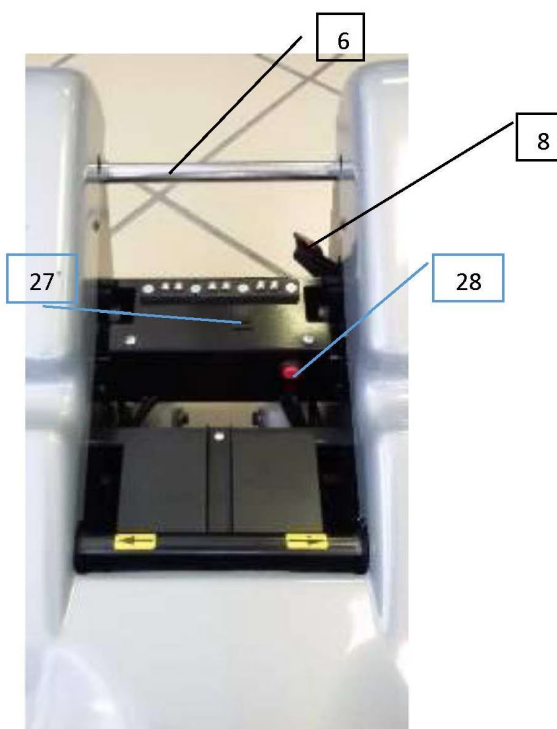
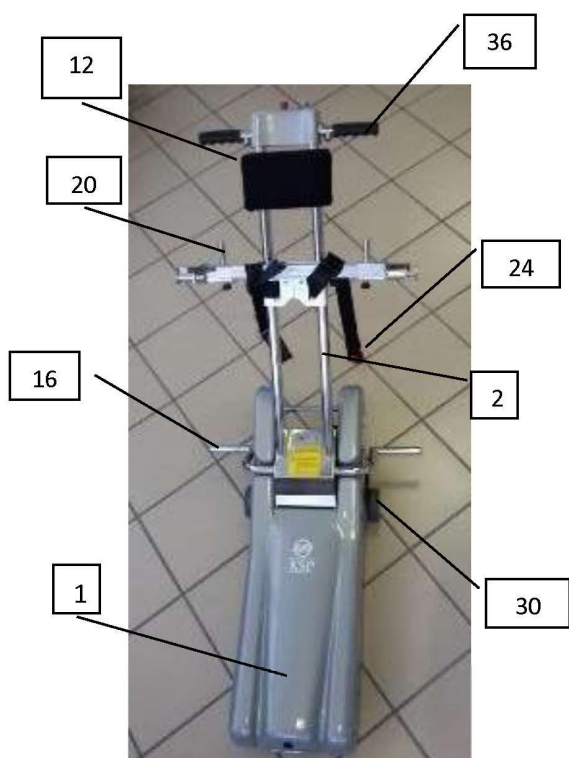
- Zdjąć blokady (17) i wyjąć wózek inwalidzki ze schodołaza.

Gdy wózek zostanie odłączony od schodołaza, należy ponownie włożyć dyszel i docisnąć dźwignię bezpieczeństwa (8).

7. Dane techniczne

7.1 Modele i podzespoły

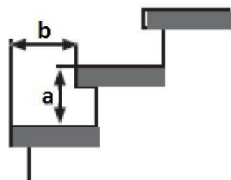
Poniżej znajduje się rysunek techniczny urządzenia SHERPA N981 z oznaczonymi numerami części i głównymi elementami (zgodnie z opisem poniżej). Więcej szczegółów można znaleźć w odpowiednich sekcjach.

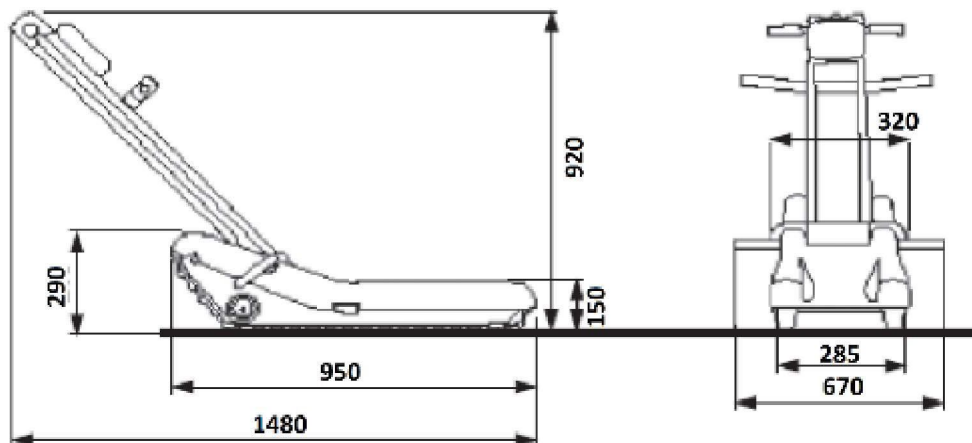


Legenda:

- 1 Podstawa
- 2 Dyszel
- 6 Tylony drążek podnośnika
- 8 Dźwignia bezpieczeństwa
- 11 Dźwignia blokady dyszla
- 12 Zagłówek
- 16 Podpórka koła
- 20 Pozioma poprzeczka
- 24 Pas bezpieczeństwa
- 25 Przycisk cofania
- 26 Przycisk jazdy do przodu
- 27 Przycisk zmiany kierunku obrotów silnika trakcyjnego
- 28 Przełącznik uruchamiający ruch pojedynczego silnika trakcyjnego
- 29 Gniazdo ładowarki akumulatora
- 30 Kółka podporowe
- 31 Przycisk wyłącznika awaryjnego
- 36 Pokrętła

Skrócona specyfikacja techniczna:

DANE	N981
Waga podstawowa	41 kg
Waga dyszla	10 kg
Masa całkowita	51 kg
Minimalna wysokość (z opuszczonym dyszlem)	116 cm
Maksymalna wysokość (z podniesionym dyszlem)	152 cm
Minimalna przestrzeń manewrowa	97x97 cm
Minimalna szerokość klatki schodowej	72 cm
Minimalna przestrzeń manewrowa dla zakrętu o 90°	97 cm x 97 cm
Minimalna przestrzeń manewrowa dla zakrętu o 180°	97 cm x 180 cm
Maksymalne obciążenie	130 kg
Zasięg przy w pełni naładowanym akumulatorze	45 pięter (700 stopni)
Autonomia przy niskim poziomie naładowania akumulatorów	5 pięter (70 stopni)
Prędkość na płaskiej powierzchni (bez ładunku)	5,5 m/min
Prędkość na płaskiej powierzchni (z ładunkiem)	3 m/min
Maksymalny kąt roboczy/nachylenie	35° (70%)
Maksymalna wysokość stopnia	 <p>a = maks. 24,5 cm b = a x 1,43</p>
Minimalna głębokość stopnia	
Silnik	DC 220 W
Akumulator	2x12V 12Ah
Napięcie robocze	24 V
Bezpiecznik	1x 25°, 1x 30 A
Temperatura robocza	10-45°C
Poziom hałasu	< 80 dBA
Drgania dłoni/ramienia	< 2,5 m/s ²
Wibracje całego ciała	< 0,5 m/s ²
Ładowarka akumulatorów	
Napięcie znamionowe	220 V AC
Napięcie wyjściowe	24 V DC
Moc pobierana podczas ładowania	75 W



Wymagania środowiskowe dotyczące transportu i przechowywania

Temperatura: min. +5°C – maks. 40°C, wilgotność względna 15%-93%

Wymagania środowiskowe dotyczące użytkowania

Temperatura: minimum +5°C – maksimum 40°C

Wilgotność względna: 15% - 93%

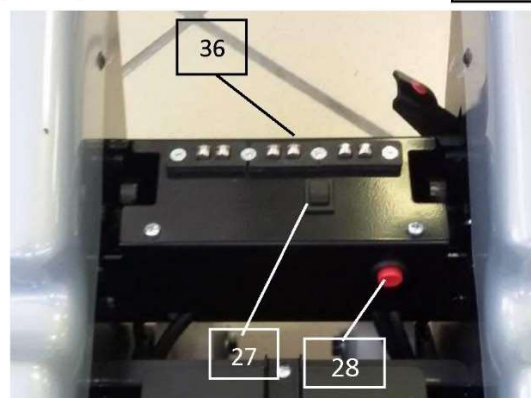
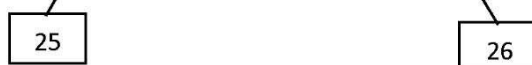
Ciśnienie powietrza: 700 - 1060 hPa

7.2 Interfejs użytkownika

SHERPA posiada interfejs użytkownika składający się z szeregu wskaźników i przycisków umieszczonych na kierownicy i na podstawie.

Dzięki mechanizmom umieszczonym w podstawie wózek może się poruszać, gdy jest pusty, nawet bez kierowcy. Jest to przydatne na przykład wtedy, gdy urządzenie trzeba umieścić w bagażniku, albo gdy trzeba je po prostu przenieść bez konieczności podnoszenia lub podłączania dyszla.

Panel na dyszlu ma następujący wygląd/cechy:



Legenda:

- 7 Blokada rozruchowa
- 8 Dźwignia blokady bezpieczeństwa
- 11 Dźwignia mechanizmu zwalniającego dyszel
- 25 Przycisk cofania
- 26 Przycisk ruchu do przodu
- 27 Przycisk kierunkowy do poruszania schodołazem bez dyszla
- 28 Polecenie przesuwania podstawy bez dyszla
- 31 Przycisk wyłącznika bezpieczeństwa
- 32 Wskaźnik skoku/kąta
- 33 Wielokolorowa dioda LED wskazująca stan baterii i dane diagnostyczne systemu
- 35 Gniazdo ładowarki akumulatora
- 36 Styki elektryczne

Gdy urządzenie jest włączone, dioda LED (33) przechodzi przez etap wstępnej diagnostyki. Następnie wyświetli serię komunikatów poprzez zapalenie światła w określonym kolorze, miganie lub świecenie na stałe.

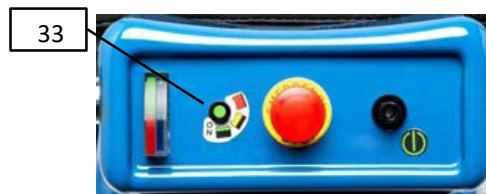
Komunikaty te mogą dotyczyć stanu akumulatora lub sygnalizować, że coś jest nie tak. Kody kolorystyczne i świetlne mają znaczenie wyjaśnione poniżej.

Stan akumulatorów podczas pracy schodołazu:

- Stałe zielone światło: poziom naładowania akumulatorów powyżej 50%
- Stałe światło pomarańczowe: poziom naładowania akumulatorów wynosi od 50% do 10%
- Stałe czerwone światło: poziom naładowania akumulatorów poniżej 10%
- Czerwone migające światło świeci przez 0,5 sekundy: rozładowany akumulator lub zablokowany schodołaz

Uwagi:

- przełączniki migające szybko co pół sekundy (okres 1 s, częstotliwość 1 Hz)
- przełączniki migają powoli co sekundę (okres 2 s, częstotliwość 0,5 Hz)



Stan akumulatora przy podłączonej ładowarce akumulatorów do schodołaza:

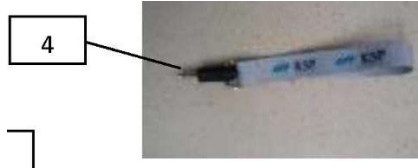
- Migające zielone światło przez 0,5 sekundy przy podłączonym przewodzie zasilającym: ładowanie akumulatora. Podczas przemieszczania:
- Czerwona migająca kontrolka, która podczas pracy urządzenia emituje jedno długie i trzy krótkie błyski: przeciążenie silnika spowodowane nadmiernym obciążeniem lub przeszkodą.

W przypadku zauważenia jakichkolwiek innych sygnałów prosimy o kontakt z Producentem (wytwórcą) i opisanie sekwencji migania.

Elektroniczny interfejs sterujący włącza się po włożeniu wtyku (4) do otworu (7).



7



4

Przyciski (25) i (26) służą do obsługi głównych poleceń. Znajdują się one na kierownicy i uruchamiają funkcje po naciśnięciu; przesunięcie ich do przodu powoduje, że schodołaz zjeżdża w dół lub porusza się do przodu; naciśnięcie w kierunku operatora powoduje, że porusza się w górę, cofając się i oddalając od operatora.

Panel zamontowany na podstawie składa się z dźwigni (8), która pełni funkcję blokady bezpieczeństwa, dźwigni (11) służącej do mocowania i zwalniania dyszla, oraz dwóch przełączników zapłonu (27) i (28) silnika elektrycznego: naciśnięcie przycisku (27) powoduje, że schodołaz porusza się w górę lub do przodu; przycisk (28) jest przełącznikiem bezpieczeństwa, który chroni przed przypadkowym włączeniem przycisku (27) i uruchomieniem schodołaza przez pomyłkę.

7.3 Znakowanie

		=130 Kg Pendenza Max 35°	
REF N981 MONTASCALE A CINGOLI SHERPA		KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) 06031 - ITALY - www.kspitalia.com	
rrmm		UDI-DI 08055773185463	
SN xxxxxx		DISPOSITIVO MEDICO MD	
UTILIZZARE AL RIPARO DA AGENTI ATMOSFERICI 			
LEGGERE ISTRUZIONI D'USO			
24V --- 220W 25 A			
PESO BASE: 39 kg PESO TIMONE: 9 kg PESO TOTALE: 48 kg			
MADE IN ITALY			



Etykieta identyfikacyjna schodolazu SHERPA



Ogólna instrukcja bezpieczeństwa



Inne etykiety:

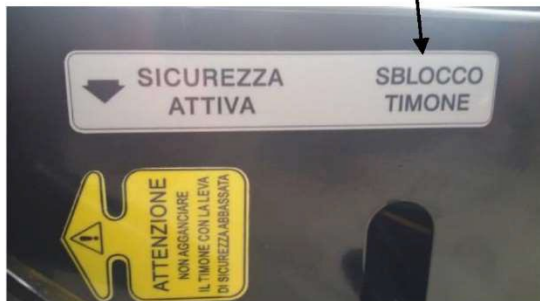


Punkt równowagi kąta nachylenia schodolazu w górnej części schodów podczas wchodzenia i schodzenia



Gniazdo ładowania 24 V DC

Dźwignia bezpieczeństwa i
dźwignia odblokowująca dyszel



Ostrzeżenie: nie mocować dyszla, gdy dźwignia zabezpieczająca jest opuszczona

Tryb awaryjny

Przełącznik zasilania



Wskaźnik kierunku dla odpowiedniego przełącznika włączającego umieszczonego pod rękojęścią

Miejsce mocowania dyszla



Należy nosić odpowiednie, antypoślizgowe obuwie z zakrytymi palcami



Niebezpieczeństwo związane z ruchomymi częściami mechanicznymi



8. Sposób użytkowania urządzenia

8.1 Ostrzeżenia

- Każda osoba korzystająca z lub obsługująca schodolaz musi mieć na sobie płaskie buty z zakrytymi palcami.



Ostrzeżenie! Gdy schodolaz nie jest używany, należy go przechowywać w pomieszczeniu. Nigdy nie należy pozostawiać urządzenia na zewnątrz, np. na balkonie: należy je chronić i przechowywać w miejscach osłoniętych przed czynnikami atmosferycznymi, z dala od niekorzystnych warunków pogodowych, które mogłyby zakłócić działanie jego mechanizmów, takich jak deszcz, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Pomieszczenie magazynowe musi być suche, czyste i odpowiednie (przykładowo, ale nie wyłącznie, nie może w nim występować pleśń, owady, gryzonie ani odchody zwierząt domowych lub innych zwierząt).



Uwaga! Podczas korzystania z urządzenia operator musi posiadać osobiste urządzenie łączności, na przykład telefon komórkowy, aby w razie potrzeby lub w sytuacjach awaryjnych móc wezwać pomoc.

8.2 Pierwsze użycie



Poniżej opisano procedurę uruchamiania schodolaza; dotyczy ona modelu N981.



Sprawdzić, czy schodolaz został prawidłowo zmontowany. Więcej informacji na temat prawidłowego montażu znajdziesz w sekcji poświęconej montażowi.



Kiedy urządzenie porusza się w górę i w dół, operator musi zawsze znajdować się za nim, stojąc plecami do schodów (patrz rysunek).



Przed uruchomieniem schodolaza upewnij się, że akumulatory są w pełni naładowane. Stan akumulatora wskazuje dioda LED (33). Różne pokazywane sygnały zostały opisane we wcześniejszej części podręcznika.

ZE WZGLĘDÓW BEZPIECZEŃSTWA, ABY URUCHOMIĆ SCHODOŁAZ, NALEŻY PRZYTRZYMAĆ LEWY PRZYCISK (DO PRZODU) PODCZAS WKŁADANIA BLOKADY; W PRZECIWNYM RAZIE SCHODOŁAZ NIE URUCHOMI SIĘ. ABY URUCHOMIĆ URZĄDZENIE BEZ UŻYCIA DRAŻKA OPERATORA, NALEŻY PRZYTRZYMAĆ PRZEŁĄCZNIK W POZYCJI „DO PRZODU”, A NASTĘPNIE NACISNĄĆ CZERWONY PRZYCISK ZASILANIA.

UWAGA: Po włączeniu automatycznie uruchamiają się również dwa przednie i tylne światła LED, które stanowią nową funkcję schodolazu Sherpa; zostały one specjalnie zaprojektowane z myślą o zapewnieniu użytkownikowi większego bezpieczeństwa i wygody w warunkach słabego oświetlenia.



33

Włóż blokadę rozruchową i sprawdź stan akumulatora.



Jeśli interfejs użytkownika sygnalizuje niski poziom naładowania akumulatora i zużywanie rezerwy (stała czerwona kontrolka), należy natychmiast naładować akumulatory zgodnie z instrukcją ładowania.



SCHODOŁAZ MOŻNA UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE, GDY DIODY LED WSKAZUJĄCE POZIOM NAŁADOWANIA AKUMULATORA ŚWIECĄ NA ZIELONO LUB POMARAŃCZOWO. JEŚLI DIODY LED MIGAJĄ NA POMARAŃCZOWO, A SCHODOŁAZ NIE BYŁ UŻYWANY OD DŁUŻSZEGO CZASU, PRZED UŻYCIEM NALEŻY NAŁADOWAĆ AKUMULATORY.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić:

- Czy części mechaniczne są w nienaruszonym stanie.
- Stan akumulatora. Upewnić się, że nie doszło do nadmiernego zużycia energii.
- Czy nie czuć zapachu przegrzanych elementów elektrycznych.



Podczas korzystania ze schodołaza należy zawsze pamiętać o bezpieczeństwie i dobrym samopoczuciu pasażera. W związku z tym należy przestrzegać wskazówek



dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji oraz stosować się do zaleceń zawartych w opisie urządzenia.

Prosimy o zachowanie szczególnej ostrożności, jeśli pasażer cierpi na ogólne dolegliwości związane z kręgosłupem. Pasażer zajmujący miejsce na schodołazie musi być całkowicie spokojny i zrelaksowany.



Należy upewnić się, że pasażer nie wykonuje żadnych gwałtownych ani szarpanych ruchów.



Pasażer musi trzymać głowę prosto, a ciało ma przylegać do siedzenia. Nie wolno mu/jej przewozić żadnego rodzaju ładunku ani przedmiotów. Należy upewnić się, że ubrania lub kończyny pasażera nie przeszkadzają w pracy schodołaza.

Należy ściśle przestrzegać instrukcji zawartych w odpowiednim rozdziale dotyczących wchodzenia i schodzenia po schodach. Należy zawsze wykazywać się wyczuciem wobec pasażera i zadbać o to, by czuł(a) się on(a) całkowicie swobodnie w obecności schodołaza.



Gdy pasażer znajduje się „na pokładzie”, masa całkowita schodołaza wzrasta.



Operator musi zawsze trzymać kierownicę obiema rękami podczas wjeżdżania i zjeżdżania.

Uwaga: wszystkie polecenia wymagają przytrzymywania przycisku do działania.

8.3 Stosowanie na płaskich powierzchniach

Podczas przemieszczania schodołaza po płaskiej powierzchni należy korzystać wyłącznie z napędu elektrycznego.

Urządzeniem można sterować za pomocą tylnych kół manewrowych (38).

Aby móc go przemieszczać, należy przechylić schodołaz do tyłu, naciskając pionowo na kierownicę, tak aby przód urządzenia uniósł się i oparł na tylnych kołach (38).



W ten sposób koła manewrowe zamontowane z tyłu urządzenia można przesuwac ręcznie za pomocą dyszla.



Należy regularnie sprawdzać koła i gąsienice, aby upewnić się, że nie są śliskie, zużyte ani w żaden sposób uszkodzone. Jeśli tak nie jest, należy wyjąć blokadę rozruchową i schować ją w bezpiecznym miejscu, aby nikt nie mógł korzystać z urządzenia. Następnie skontaktować się z Producentem (wytwórcą), aby dowiedzieć się, czy konieczna jest naprawa lub wymiana.

8.4 Jak działa urządzenie

8.4.1 Stosowanie z dyszlem

Przed przeniesieniem urządzenia należy spełnić pewne wymagania. Szczegóły:

- Przycisk zatrzymania awaryjnego musi być zwolniony (31).
- Blokadę rozruchową (4) należy włożyć do odpowiedniego otworu (7). Ponadto należy wykonać poniższą PROCEDURĘ w celu POTWIERDZENIA RĘCZNEGO WŁĄCZENIA URZĄDZENIA:
- Po włożeniu kluczyka do odpowiedniego otworu należy jednocześnie nacisnąć lewy przycisk rozruchu: ta czynność jest konieczna, aby potwierdzić, że rzeczywiście chcesz uruchomić urządzenie (dodatkowy środek bezpieczeństwa służący potwierdzeniu podczas włączania).

Zmiana stanu diody LED z migającego zielonego na stałe światło zielone potwierdza, że procedura włączania przebiegła pomyślnie.

W ten sposób sterowanie odbywa się wyłącznie za pomocą elementów sterujących umieszczonych na uchwycie sterującym.

W ten sposób urządzenie można obsługiwać wyłącznie za pomocą przycisków na panelu sterowania.

8.4.2 Używanie bez dyszla

Z urządzenia bez dyszla można tylko wtedy, gdy na pokładzie nie ma pasażera. W takich okolicznościach urządzenie porusza się poprzez wykonanie następującej sekwencji czynności: najpierw należy nacisnąć przycisk kierunkowy do przodu (27), następnie włącznik (28), a na koniec przycisk kierunkowy (27), aby poruszać się do tyłu lub do przodu. Również w tym przypadku należy wcisnąć dźwignię zabezpieczającą (8), aby polecenie zadziało.

8.4.3 Wsiadanie do samochodu i wysiadanie z niego

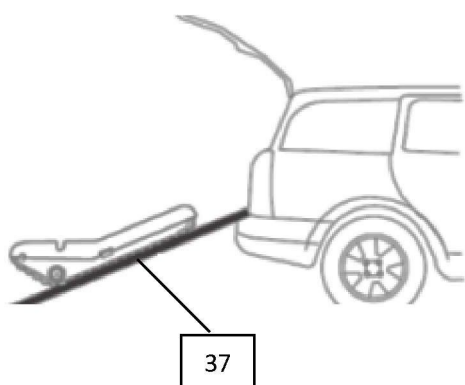
Schodółaz można załadować do samochodu, o ile jest w nim wystarczająco dużo miejsca.

Czynności związane z przenoszeniem muszą być wykonyw

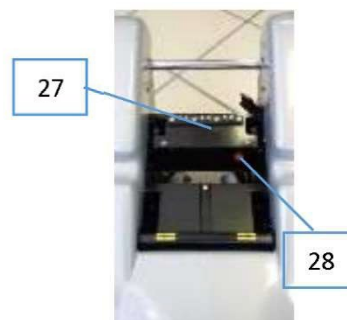
- Przenieś schodółaz do miejsca załadunku.
- Następnie przechyl go tak, aby silnik trakcyjny oparł się o podłogę samochodu.
- Zwolnij dyszel i zakończ proces załadunku.
- W zależności od warunków załadunku można ułatwić sobie obsługę, naciskając w razie potrzeby przyciski (27) i (28) oraz przesuwając schodółaz, trzymając za przedni (5) lub tylny uchwyt (6).



OSTRZEŻENIE: Podczas przenoszenia schodółaza należy zwracać szczególną uwagę na ruchome elementy

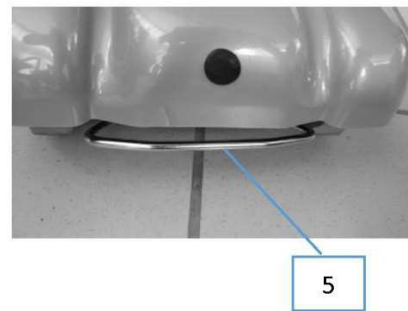
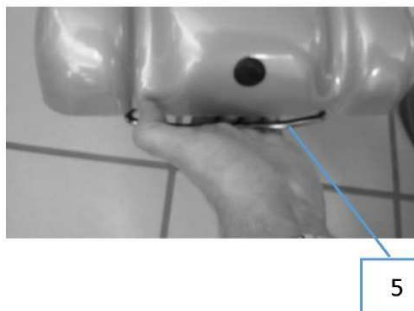
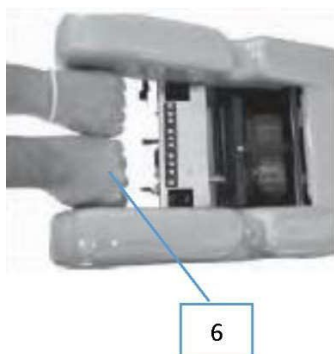


- Za pomocą rampy (37) jedna osoba może załadować urządzenie do samochodu, korzystając z przycisków (27) i (28).



W przeciwnym razie urządzenie należy podnieść ręcznie przy pomocy **DWÓCH OSÓB**, które muszą chwycić tylny i przedni uchwyt, tak jak pokazano na poniższej ilustracji.

W tym przypadku każda osoba musi złapać uchwyt jedną ręką, a w razie potrzeby również skorzystać z przedniego uchwytu (5) wykonanego ze stali.



8.4.4 Korzystanie z urządzenia z pasażerem



Operacje z pasażerem na urządzeniu wiążą się z potencjalnym ryzykiem i wymagają dużej ostrożności. Operator musi być w pełni skoncentrowany na wykonywanym zadaniu. Należy upewnić się, że w pełni rozumiano, jak przebiegają wszystkie etapy działania systemu SHERPA, tj. wchodzenie, schodzenie itp. Jeśli nie czujesz się pewnie w obsłudze urządzenia, przećwicz te czynności jeszcze raz bez pasażera. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące korzystania ze schodolaza, skontaktuj się z naszym personelem KSP.



OSTRZEŻENIE! ZBYT DUŻE POCHYLENIE SCHODÓW



Nachylenie schodów



Ostrzeżenie! Przy pierwszym użyciu urządzenia, upewnij się, że nachylenie schodów nie przekracza 35° (70%).

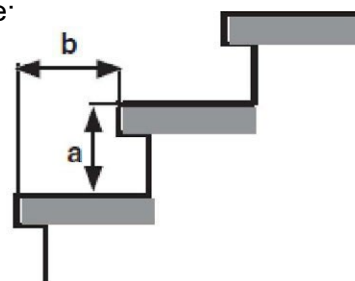
Jeśli nie znasz nachylenia klatki schodowej, wykonaj próbny przejazd bez wózka inwalidzkiego na urządzeniu:

- Po pokonaniu pierwszych stopni w górę przez, gdy schodolaz nie dotyka już podłogi, sprawdź wskaźnik nachylenia.
- Jeśli pęcherzyk powietrza jest CAŁKOWICIE W STREFY ZIELONEJ, oznacza to, że kąt nachylenia schodów wynosi mniej niż 35° . W takim przypadku można pokonać schody za pomocą schodolaza z wózkiem inwalidzkim wraz z pasażerem.



Ostrzeżenie! Rzeczywiste nachylenie można obliczyć, dokonując bezpośredniego pomiaru wysokości stopni. Należy pamiętać, że:

- Wysokość stopnia (a) nie może w żadnym wypadku przekraczać 18 cm. Aby nachylenie schodów mieściło się w granicach 35° , długość podstawy (b) musi być mniejsza od wyniku obliczenia $a \times 1,43$.



Na przykład: $a = 18$ cm (wysokość stopnia) $b = 18 \times 1,43 = 26$ cm (minimalna głębokość stopnia). W związku z tym wartość (b) nie może być mniejsza niż 26 cm.



W każdym przypadku należy zawsze sprawdzać wskaźnik nachylenia zgodnie z powyższym opisem i korzystać ze schodolaza tylko wtedy, gdy cały pęcherzyk znajduje się w zielonej strefie!!

Jeśli cały pęcherzyk znajduje się w czerwonej strefie, oznacza to, że nachylenie schodów przekracza 35° ; w takim przypadku wjeżdżanie na schody z pasażerem jest surowo zabronione.



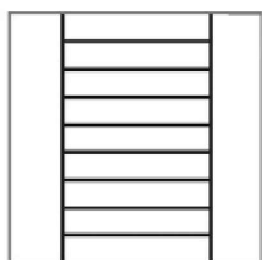


Upewnij się, że wózek inwalidzki jest wyśrodkowany i solidnie zamocowany do urządzenia, zgodnie z opisem zawartym w akapicie dotyczącym mocowania wózka inwalidzkiego.

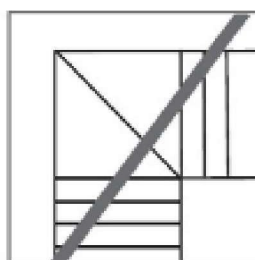


Należy upewnić się, że osoba na wózku inwalidzkim jest przypięta pasami bezpieczeństwa zamontowanymi na wózku.

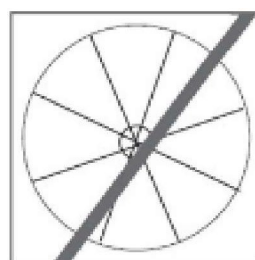
- Schodolaz został poddany kontroli pod kątem emisji pól elektromagnetycznych (kompatybilność elektromagnetyczna). Niemniej jednak, ze względów bezpieczeństwa zalecamy upewnienie się, że nie występują zakłócenia powodowane przez inne wyroby medyczne używane przez pasażera.
- Ten schodolaz został zaprojektowany wyłącznie do użytku wewnątrz. Nie został zaprojektowany na trudne warunki pogodowe.
- Pasażer musi trzymać tułów w pozycji wyprostowanej. Jego/jej głowa i ramiona muszą ściśle przylegać do oparcia tylnego.
- Nie używaj schodolaza do przewożenia jakichkolwiek innych przedmiotów
- Nie należy używać go na śliskich, mokrych lub uszkodzonych schodach, ani na powierzchniach pokrytych dywanem lub woskiem.
- Nie należy używać urządzenia na schodach z trójkątnymi stopniami ani na schodach spiralnych.
- Nie należy używać urządzenia na nierównych powierzchniach.



TAK



NIE



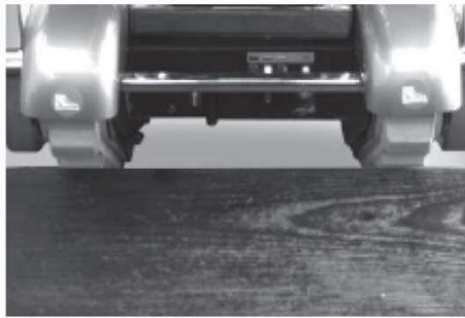
NIE

8.4.5 Wchodzenie po schodach z pasażerem

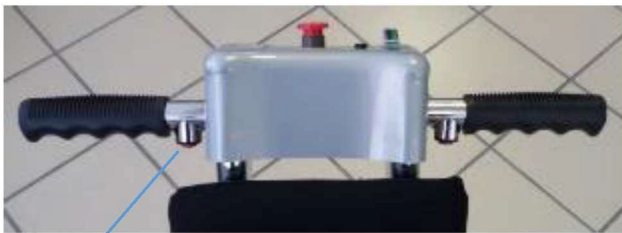
Po upewnieniu się, że kąt nachylenia schodów nie przekracza 35° oraz że wskaźnik nachylenia mieści się w „zielonej strefie”, zgodnie z opisem w akapicie dotyczącym nachylenia schodów, można zamocować wózek inwalidzki do schodolaza i używać go do wjeżdżania lub zjeżdżania.

Podczas poruszania się w górę lub w dół po schodach pasażer musi siedzieć prosto, opierając ramiona i głowę o oparcie tylne. Nie wolno przewozić żadnych przedmiotów ani ładunków na urządzeniu.

- **Należy upewnić się, że pasażer nie wystawia kończyn górnych ani elementów odzieży poza wózek inwalidzki.**
- Przed rozpoczęciem fazy wjazdu/zjazdu należy upewnić się, że pasy bezpieczeństwa są prawidłowo zapięte oraz że żadne przedmioty, ubrania, paski, szaliki ani inne podobne elementy nie przeszkadzają w pracy schodolaza.
- Trzymać mocno dyszel i nacisnąć przycisk „DO TYŁU”, aby wejść na górę.
- **Aby zatrzymać urządzenie, należy zwolnić przycisk uruchamiania lub nacisnąć przycisk awaryjny.**
- Umieścić gąsienice na pierwszym stopniu tak, aby obie stykały się z powierzchnią stopnia.



- Dalej wchodzić po schodach, naciskając przycisk (25) oznaczony jako „do tyłu”.



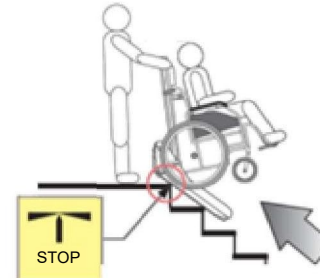
25



- Kontynuować, aż symbol równowagi (40) znajdzie się w pozycji prostopadłej do górnej krawędzi ostatniego stopnia.

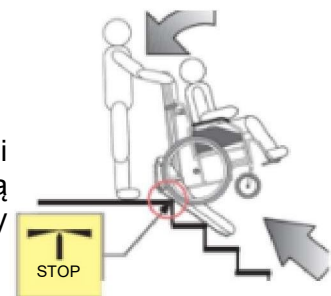


40

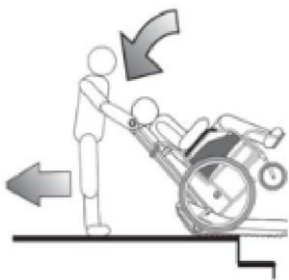


40

- Gdy górna krawędź ostatniego stopnia znajdzie się w pozycji prostopadłej do symbolu równowagi (40) oznaczonego żółtą etykietą po bokach urządzenia do wchodzenia po schodach, należy zatrzymać urządzenie, zwalniając przycisk uruchamiania (25).



- Pociągnij mocno dyszel do siebie, tak aby silnik trakcyjny znalazł się w pozycji poziomej.



- Naciśnij ponownie przycisk „WSTECZ”, aby urządzenie zaczęło poruszać się do tyłu po równej powierzchni podłogi.



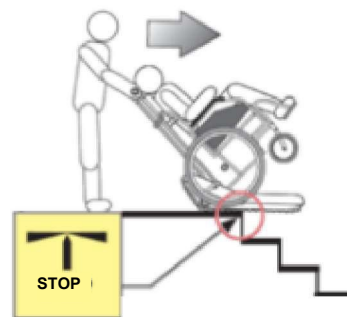
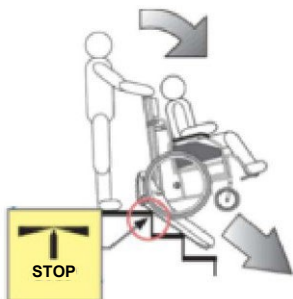
Aby zatrzymać urządzenie, należy zwolnić przycisk uruchomienia lub nacisnąć przycisk awaryjny.

8.4.6 Schodzenie po schodach z pasażerem

Jeśli nie znasz nachylenia schodów, zalecamy wykonanie próbnego przejścia bez wózka inwalidzkiego na urządzeniu, zgodnie z wcześniejszym opisem, aby upewnić się, że nachylenie nie przekracza 35°.

Podczas poruszania się w górę lub w dół po schodach pasażer musi siedzieć prosto, opierając ramiona i głowę o oparcie tylne. Nie wolno przewozić żadnych przedmiotów ani ładunków na urządzeniu.

- Należy upewnić się, że pasażer nie wystawia kończyn górnych ani elementów odzieży poza wózek inwalidzki.
- Przed rozpoczęciem fazy wjazdu/zjazdu należy upewnić się, że pasy bezpieczeństwa są prawidłowo zapięte oraz że żadne przedmioty, ubrania, paski, szaliki ani inne podobne elementy nie przeszkadzają w pracy schodołaza.
- Trzymać mocno dyszel i nacisnąć przycisk „DO PRZODU”, aby zejść.
- Aby zatrzymać urządzenie, należy zwolnić przycisk uruchamiania lub nacisnąć przycisk awaryjny.
- Przesuwać schodołaz do przodu i zatrzymać go, gdy symbol punktu równowagi znajdzie się na wysokości pierwszego stopnia.



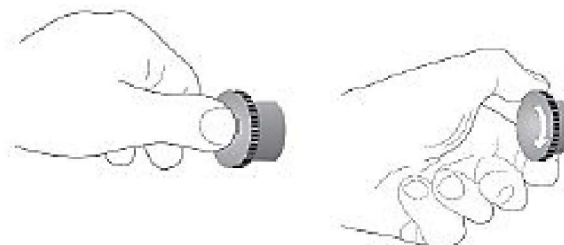
- Chwyć mocno dyszel i delikatnie popchnij go do przodu, aż schodołaz znajdzie się w pozycji zjazdu, a gaśnice oprą się na stopniu.

- Chwyć mocno za dyszel i naciśnij przycisk „DO PRZODU”, aby zejść po schodach.
- **Aby zatrzymać urządzenie, należy zwolnić przycisk uruchamiania lub nacisnąć przycisk awaryjny.**



8.4. Instrukcje na wypadek sytuacji awaryjnej

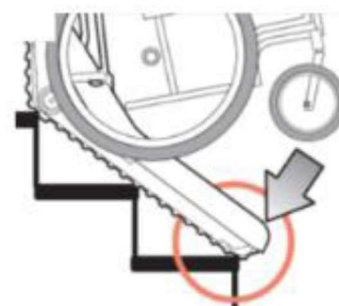
- W razie zagrożenia lub bezpośredniego niebezpieczeństwa należy nacisnąć przycisk awaryjny: urządzenie zatrzyma się.
- Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy obrócić pierścień przycisku w kierunku wskazanym przez strzałki.



W razie jakichkolwiek problemów podczas jazdy konieczne może być ustawienie urządzenia w pozycji bezpieczeństwa; w tym celu należy unieruchomić schodołaz i odłączyć wtyczkę od blokady rozruchowej.

Jeśli wystąpi awaria uniemożliwiająca RUCH URZĄDZENIA W GÓRĘ LUB W DÓŁ, należy wykonać następujące czynności:

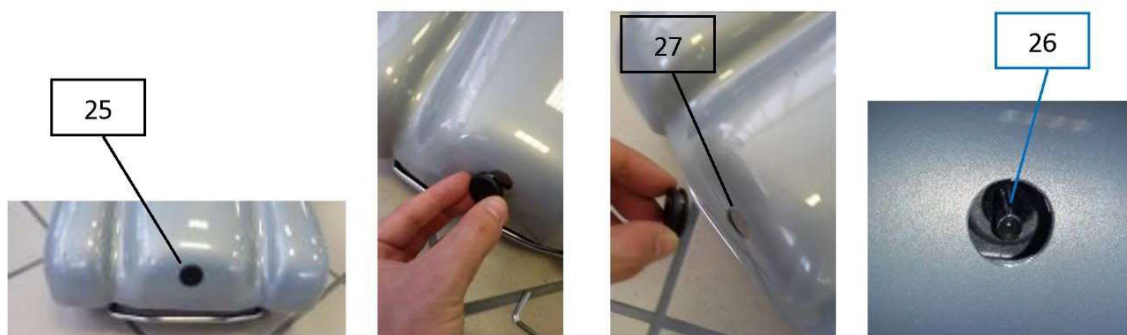
- NIE puszczać drążka sterowego: Operator nie może w żadnym wypadku puścić uchwytów schodołaza.
- cokolwiek by się nie działo, nie odpinaj dyszla.
- Opiekun musi upewnić się, że urządzenie jest całkowicie stabilne;
- Aby zapewnić całkowitą stabilność, zalecamy, w miarę możliwości, zatrzymanie urządzenia, gdy przednia część gąsienic zaczepi się o najniższy stopień.
- Prosimy o bezpośredni kontakt z pracownikami firmy KSP Italia lub z autoryzowanym centrum serwisowym w celu uzyskania wskazówek dotyczących dalszego postępowania.
- Poproś innych opiekunów o pomoc w wyjęciu pasażera z wózka inwalidzkiego. Nie odłączaj mocowania wózka inwalidzkiego od urządzenia.



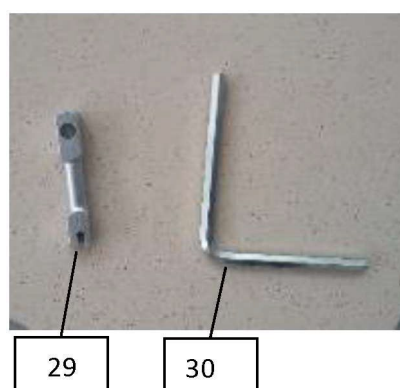
Ręczne przenoszenie

W razie potrzeby urządzenie można przesuwać ręcznie za pomocą dołączonej korbki, która zapewnia bezpośredni dostęp do motoreduktora.

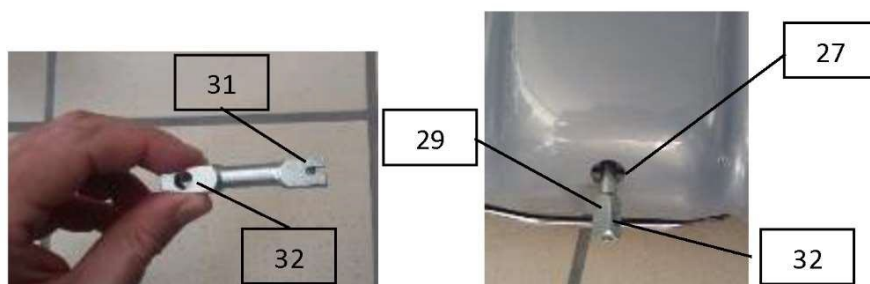
- Wyjąć blokadę rozruchową (4) z otworu (7).
- Wyjmij gumową zatyczkę (25) z otworu (27) znajdującego się z przodu urządzenia.
- W otworze jest widoczny sworzeń (26) motoreduktora.



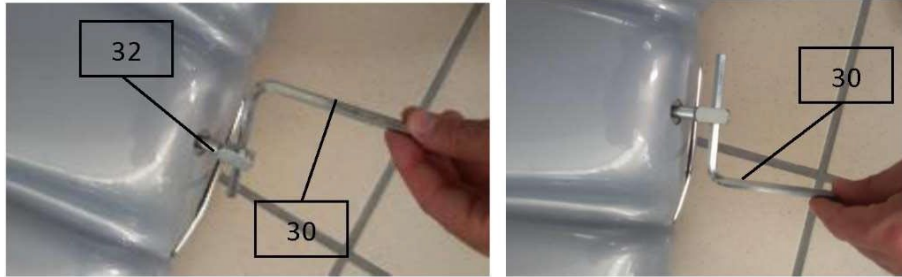
- Weź wałek (29) i korbkę (30).



- Wsuń karbowaną końcówkę wałka (31) do otworu (27) aż do kołka (26).
- Należy upewnić się, że kołek (26) wsuwa się w zagłębienie w wałku (29) oraz że karbowana krawędź (31) zazębia się z kołkiem, tak aby obracał się on prawidłowo pod wpływem siły.



- Włóż korbkę (30) do otworu (32) w wałku (29) i obróć ją w prawo lub w lewo, w zależności od tego, czy chcesz przesunąć schodółaz do przodu, czy do tyłu.



Ruch obrotowy uruchomi gaśnicę i spowoduje przemieszczenie urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że korbka i wałek zostały odłączone od trzpienia silnika! Jeśli wałek pozostanie w miejscu, korbka będzie obracała się z dużą prędkością, co może spowodować obrażenia u operatora.



OSTRZEŻENIE! Urządzenie można przesuwając ręcznie dopiero po wyjęciu blokady rozruchowej.





Pasażer korzystający z urządzenia powinien przez cały czas zachowywać spokój i być zrelaksowany. Bardzo ważne jest, aby pasażer powstrzymał się od wykonywania gwałtownych lub szarpanych ruchów.



Urządzenie zawiera elementy elektroniczne, dlatego w razie pożaru należy używać wyłącznie gaśnic z dwutlenkiem węgla.

MOŻLIWE SYTUACJE AWARYJNE	ZALECANE DZIAŁANIA
Podczas jazdy wyczerpały się akumulatory	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić schodółaz w pozycji bezpieczeństwa/pozycji awaryjnej • Poproś o pomoc • W razie potrzeby wykonaj przesunięcie urządzenia w trybie ręcznym
MOŻLIWE SYTUACJE AWARYJNE	ZALECANE DZIAŁANIA
Ogólna usterka podczas jazdy. Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić schodółaz w pozycji bezpieczeństwa/pozycji awaryjnej • Poproś o pomoc

9. Ładowanie akumulatorów


-  **Akumulatory należy ładować, gdy urządzenie jest puste (bez pasażera); należy używać wyłącznie dostarczonej ładowarki akumulatorów.**
-  **Instalacja elektryczna, do której podłączony jest kabel zasilający, musi posiadać sprawny układ uziemienia i być odpowiednio zabezpieczona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Należy unikać stosowania przedłużaczy, przejściówek itp. urządzeń.**

Stan akumulatora można sprawdzić na podstawie diody LED wskaźnika naładowania akumulatora (33) po podłączeniu wtyczki blokady rozruchowej.



Kolor światła diody LED wskazuje poziom naładowania akumulatorów w następujący sposób:

- Stałe zielone światło: poziom naładowania akumulatorów powyżej 50%
- Stałe światło pomarańczowe: poziom naładowania akumulatorów wynosi od 50% do 10%
- Stałe czerwone światło: poziom naładowania akumulatorów poniżej 10%
- Czerwone migające światło świeci przez 0,5 sekundy: rozładowany akumulator lub zablokowany schodołaz

 **AKUMULATORY NALEŻY ŁADOWAĆ CO NAJMNIJ CO 30 DNI, NAWET JEŚLI URZĄDZENIE NIE JEST UŻYWANE.**

 **NIENAŁADOWANE AKUMULATORY MOGĄ SPOWODOWAĆ NIEODWRACALNE USZKODZENIE URZĄDZENIA DO TRANSPORTU PO SCHODACH.**

 **OSTRZEŻENIE! NIGDY NIE UŻYWAĆ URZĄDZENIA DO TRANSPORTU PO SCHODACH, GDY AKUMULATORY SĄ W TRAKCIE ŁADOWANIA**

Jak ładować akumulatory

Wykonaj poniższe czynności:

- a) Podłączyć przewód ładowarki akumulatorów do gniazda znajdującego się na tylnym panelu u dołu urządzenia.
- b) Należy podłączyć ładowarkę akumulatora.



Podczas ładowania akumulatora urządzenie nie będzie działać, nawet jeśli jest zamontowany dyszel. Jeśli wtyczka jest podłączona, na panelu zacznie migać zielona dioda LED.

Postęp ładowania akumulatora będzie sygnalizowany przez diody LED na ładowarce akumulatorów. Aby dowiedzieć się, jak ładować akumulatory, należy zapoznać się z instrukcją obsługi ładowarki akumulatorów oraz ulotką z dodatkowymi informacjami.

Akumulatory (a tym samym sam schodołaz) należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski i zużywa on swoje rezerwy energii lub jest całkowicie rozładowany, jego ponowne naładowanie zajmie średnio 6 godzin.



Jeśli akumulatory nie ładują się, może to oznaczać ich uszkodzenie lub przepalenie się zewnętrznego bezpiecznika po lewej stronie urządzenia. Informacje na temat wymiany tego elementu można znaleźć w rozdziale „Konserwacja”.



W przypadku przechowywania lub dłuższego okresu nieużywania urządzenia do wchodzenia po schodach akumulatory należy ładować co najmniej co 30 dni. W przeciwnym razie mogłyby się całkowicie rozładować, osiągając w ten sposób minimalny poziom naładowania, i nie nadawałyby się już do użytku.

10. Rozwiązywanie problemów – możliwe przyczyny – rozwiązania

PROBLEM TECHNICZNY	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Schodolaz nie reaguje na polecenia wjazdu/zjazdu	Blokada rozruchowa nie jest podłączona prawidłowo	Wyciągnij wtyczkę i spróbuj ją podłączyć ponownie w prawidłowy sposób
	Dyszel jest ustawiony nieprawidłowo	Spróbuj ponownie ustawić dyszel w odpowiedniej pozycji
	Dźwignia odblokowująca drążek sterujący nie jest opuszczona	Po opuszczeniu dźwigni bezpieczeństwa należy powtórzyć procedurę uruchamiania
	Styki dyszla są zardzewiałe lub znajdują się w nich ciała obce	Sprawdź styki i wyczyść je
	Urządzenie jest przeciążone (światło miga cyklicznie – jedno długie i trzy krótkie mignięcia)	Zmniejsz obciążenie i upewnij się, że na drodze nie ma żadnych przeszkód, które mogłyby utrudniać poruszanie się. Usuń przeszkodę lub wybierz inne schody/inną drogę
Po podłączeniu wtyczki dioda LED zasilania/ladowania akumulatorów pozostaje zgaszona	Akumulatory są całkowicie rozładowane	Naładuj akumulatory
	Spalony bezpiecznik	Skontaktuj się z działem pomocy technicznej w celu wymiany bezpiecznika
Akumulatory nie ładują się prawidłowo	Awaria akumulatora lub uszkodzona ładowarka akumulatorów	Prosimy o kontakt z działem pomocy technicznej
Ograniczony okres użytkowania	Awaria akumulatora	Prosimy o kontakt z działem pomocy technicznej
Urządzenie porusza się skokowo	Styki odpowiedzialne za przekazywanie sygnału w dyszlu są zardzewiałe lub zabrudzone	Odłącz blokadę rozruchową, wyjmij dyszel i wyczyść styki czystą szmatką lekko zwilżoną spirytusem metylowym
Plamy oleju na podłodze	Wyciek oleju z przekładni	Prosimy o kontakt z działem pomocy technicznej
Pasy bezpieczeństwa nie zapinają się prawidłowo	Uszkodzony pas bezpieczeństwa	Prosimy o kontakt z działem pomocy technicznej
Urządzenie wydaje dziwne dźwięki podczas pracy	Problemy z przekładnią Zablokowane ciała obce	Prosimy o kontakt z działem pomocy technicznej Zatrzymaj schodolaz i usuń ciała obce



Jeśli pomimo przeprowadzonych kontroli i podjętych działań mających na celu rozwiązanie problemu urządzenie nadal wykazuje jakiegokolwiek nieprawidłowości, które ograniczają (nawet częściowo) jego prawidłowe działanie, operator lub opiekun ma obowiązek niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym, sprzedawcą lub Producentem (wytwórcą).



11. Konserwacja

W niniejszym rozdziale opisano jedyne czynności konserwacyjne, do których wykonania uprawniony jest operator.

Wszelkie prace konserwacyjne należy wykonywać po odłączeniu przewodu od źródła zasilania oraz po wyjęciu blokady rozruchowej ze schodołaza.



Przed zakupem lub sprzedażą używanego urządzenia do pokonywania schodów upewnij się, że przeprowadzono odpowiednie prace konserwacyjne i że urządzenie zostało odnowione przez Producenta (wytwórcę).

11.1 Czyszczenie

Wszelkie elementy pomalowane należy ostrożnie oczyścić miękką, wilgotną ściereczką. Elementy chromowane można czyścić dowolnym środkiem w sprayu dostępnym w sklepach. Nie należy rozpylać żadnych detergentów bezpośrednio na części urządzenia. Lepiej jest użyć ściereczki zwilżonej niewielką ilością detergentu.

Nigdy nie należy kierować strumienia wody na urządzenie ani spryskiwać go wodą lub innymi płynami, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

11.2 Czyszczenie gąsienic

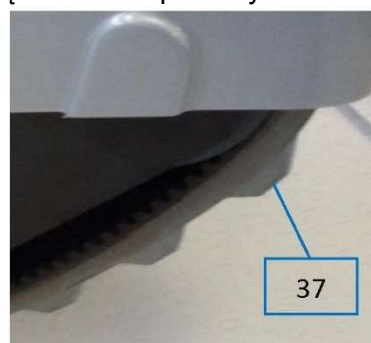
Należy sprawdzić koła i oczyścić je z wszelkich metalowych elementów lub lepkich pozostałości, które mogły się na nich zgromadzić. Sprawdzić przyczepność gąsienic na schodach, z których korzystasz na co dzień.

Sprawdzić stan zużycia gąsienic (przed każdym użyciem)

Należy regularnie sprawdzać gąsienice, aby upewnić się, że są w nienaruszonym stanie. W przypadku ich uszkodzenia lub zużycia należy skontaktować się z działem pomocy technicznej.

Nowe elementy zębate (37) mają wysokość nominalną 9 mm.

Jeśli grubość elementów zębatach spadnie poniżej 7 mm, należy skontaktować się z centrum obsługi technicznej i zlecić wymianę gąsienic.



11.3 Akumulatory

Akumulatory też wymagają konserwacji, ale przede wszystkim trzeba je ładować. Jeśli poziom naładowania akumulatorów ołowiowych spadnie zbyt niski, skraca się ich żywotność.

Akumulatory ołowiowe będą służyć przez długi czas, pod warunkiem że będą regularnie ładowane oraz ładowane zaraz po użyciu.

W każdym razie, jeśli schodołaz zostanie odstawiony do magazynu lub nie będzie używany przez dłuższy czas, akumulatory należy ładować co najmniej co 30 dni.

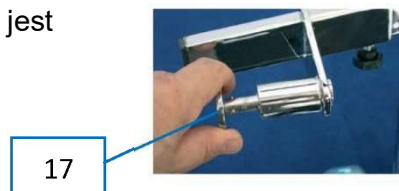
W przeciwnym razie akumulatory mogą ulec wyczerpaniu. Gdy spadną poniżej określonego progu, mogą stać się bezużyteczne.

11.4 Kontrola pasów bezpieczeństwa i mechanizmu mocującego wózek inwalidzki (przed każdym użyciem)

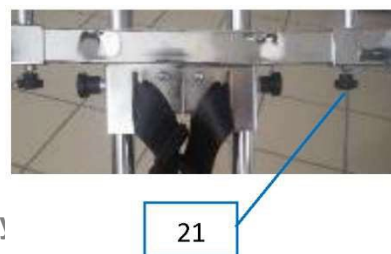
Przy każdym użyciu urządzenia do pokonywania schodów należy upewnić się, że pasy bezpieczeństwa są nienaruszone, sprawne i prawidłowo zapięte.

Należy również upewnić się, że system mocowania wózka inwalidzkiego działa prawidłowo. Dotyczy to w szczególności sprawdzenia, czy:

- Wysuwany sworzeń blokujący (17) działa prawidłowo i jest schowany do środka



- Zabezpieczono element mocujący za pomocą pokrętła (21) i popchnięto rękami na zewnątrz, aby sprawdzić, czy system blokujący działa prawidłowo



11.5 Sprawdzenie systemów bezpieczeństwa (przed każdym użyciem)

Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie do wchodzenia po schodach, przechylając je na tylne koła i sprawdzając, czy pęcherzyk we wskaźniku nachylenia (32) porusza się.

Gdy krzesło jest nadal puste, a zasilacz podłączony, naciśnij przycisk awaryjny (31) podczas poruszania się schodołaza.

Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania i że polecenia są wyłączone.



11.6 Dokręcanie pokręteł (przed każdym użyciem)



Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy śruby i pokrętła nie są poluzowane.

11.7 Kontrola wzrokowa konstrukcji (co tydzień)

Przynajmniej raz w tygodniu należy sprawdzić, czy konstrukcja schodołaza jest nienaruszona, a także czy pałąk i ruchome elementy metalowe nie są wygięte, pęknięte, śliskie ani nie wykazują żadnych oznak zużycia.

W szczególności należy sprawdzić system mocowania wózka inwalidzkiego (17).

11.8 Wymiana akumulatorów

Wymiany akumulatorów może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel. W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z firmą KSP Italia lub jej lokalnym dystrybutorem.

11.9 Konserwacja rutynowa

Aby schodolaz mógł nadal działać sprawnie i wydajnie, należy co roku przeprowadzać rutynowe przeglądy serwisowe w siedzibie Producenta (wytwórcy) lub zlecać je wykwalifikowanemu i upoważnionemu personelowi firmy KSP Italia.

OSTRZEŻENIE! Informacja ta dotyczy wyłącznie użytkowników przebywających we Włoszech (nie dotyczy użytkowników przebywających za granicą ani w Unii Europejskiej).

Aby dowiedzieć się, gdzie znajdują się centra pomocy, prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem lub dealerem albo bezpośrednio z nami pod adresem:

KSP Italia Srl
Via Dell'Artigianato, 1
06031, Bevagna (PG) - Włochy
Tel.: +39 0742 361947 - Faks: +39 0742 361946
ksp@kspitalia.com - www.kspitalia.com

Rutynowa konserwacja obejmuje następujące czynności:

- Sprawdzenie instalacji elektrycznej,
- Sprawdzanie przycisków włączania,
- Sprawdzanie silnika,
- Sprawdzanie układu napędowego kół,
- Sprawdzenie stanu zużycia kół/gąsienic oraz ich zgodności z normami,
- Sprawdzanie urządzeń zabezpieczających oraz stanu ładowarki akumulatorów,
- Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora,
- Sprawdzenie, czy rama i dyszel są nienaruszone,
- Sprawdzanie układu napędowego,
- Sprawdzanie układu mechanicznego skrzyni biegów,
- Sprawdzanie pasów bezpieczeństwa
- Analiza płytki drukowanej.

OSTRZEŻENIE! JAKIKOLWIEK WYPADEK, UPADEK, UDERZENIE LUB WSTRZĄS MOŻE WPŁYNAĆ NA SPRAWNE DZIAŁANIE I BEZPIECZEŃSTWO URZĄDZENIA. URZĄDZENIE DO WSPINANIA SIĘ PO SCHODACH MUSI ZOSTAĆ PODDANE SERII KONTROLI PRZEZ PRODUCENTA (WYTWÓRCY) LUB AUTORYZOWANE SERWISY, ABY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE JEST GOTOWE DO PONOWNEGO UŻYCIA. KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA BEZ PRZEPROWADZENIA SERWISU PRZEZ PRODUCENTA LUB AUTORYZOWANY SERWIS LUB SERWISOWANIE GO PRZEZ NIEAUTORYZOWANE FIRMY ZWALNIA PRODUCENTA Z WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI Z TYTUŁU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA, AWARII LUB WAD, A TAKŻE POWODUJE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI.

12. Utylizacja

Urządzenie i jego poszczególne części należy posortować, aby wszystkie elementy mogły zostać poddane recyklingowi, przetworzeniu lub utylizacji przy użyciu metod przyjaznych dla środowiska. Dzięki temu można uniknąć negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi. Ułatwia to również recykling i ponowne wykorzystanie różnych materiałów.

Przekreślony symbol kontenera na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania należy je utylizować w sposób selektywny.

Schodolaz to wyrób medyczny zasilany elektrycznie. Kosztów utylizacji nie ponosi nabywca, lecz firma KSP Italia.

Gdy urządzenie osiągnie koniec okresu użytkowania, użytkownik powinien skontaktować się bezpośrednio z Producentem, firmą KSP Italia, lub z obowiązkowym konsorcjum APIRAEE (www.apirae.it), którego członkiem jest firma KSP. Użytkownik jest zobowiązany do podania oficjalnego kodu producenta, zgodnie z wpisem w Krajowym Rejestrze Włoskich Producentów Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego.

Zorganizujemy odbiór i utylizację urządzenia bez żadnych kosztów dla nabywcy.

Niezgodne z prawem usuwanie odpadów przez użytkownika podlega sankcjom administracyjnym.

Akumulatory należy utylizować oddzielnie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przepisy dotyczące utylizacji mogą ulegać zmianom z czasem oraz różnić się w zależności od kraju. Zaleca się, aby w momencie utylizacji zawsze przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju, w którym odbywa się utylizacja.

OSTRZEŻENIE! Niniejszy punkt dotyczący utylizacji ma zastosowanie wyłącznie do użytkowników produktu znajdujących się we Włoszech (nie dotyczy użytkowników spoza tego kraju ani z Unii Europejskiej).

13. Gwarancja

W przypadku nowego produktu gwarancja obowiązuje przez 24 miesiące, natomiast w przypadku produktu używanego (przeznaczonego wcześniej do użytku profesjonalnego) – przez 12 miesięcy; w obu przypadkach okres gwarancji liczy się od daty dostawy podanej w fakturze i dokumentach dostawy.

Na akumulatory udzielamy 6-miesięcznej gwarancji.

Po upływie okresu gwarancyjnego nabywca/użytkownik końcowy (lub każda inna osoba uprawniona do użytku urządzenia na mocy umowy sprzedaży) musi zgłosić wszelkie widoczne wady nie później niż dwa miesiące od daty dostawy. Wszelkie ukryte wady należy zgłaszać niezwłocznie po ich wykryciu, a w żadnym wypadku nie później niż po upływie okresu gwarancyjnego.

Wszelkie reklamacje lub wnioski należy zgłaszać na piśmie i przysyłać listem poleconym za potwierdzeniem odbioru lub pocztą elektroniczną do firmy KSP Italia lub do autoryzowanego sprzedawcy, który dokonał sprzedaży. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez serwis techniczny autoryzowanego sprzedawcy lub przez pracowników firmy KSP Italia S.r.l.; naprawy wykonane przez nieuprawnionych techników spowodują natychmiastowe unieważnienie gwarancji.

Gwarancja obejmuje bezpłatną wymianę lub naprawę w określonym terminie tych części urządzenia, które – **zgodnie z niepodważalną oceną Producenta (wytwórcy)** – uznano za wadliwe fabrycznie.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą konserwacją i/lub nieprzestrzeganiem procedur obsługi oraz ostrzeżeń i instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji. Nie obejmuje to również szkód wynikających z nieprawidłowego transportu, takich jak zadrapania, wgniecenia itp., szkód spowodowanych upadkiem, zaniedbaniem, manipulacją, nieumiejętnością obsługi urządzenia lub naprawami przeprowadzonymi przez nieupoważniony personel, ani szkód powstałych w wyniku nieprawidłowej instalacji przez użytkownika lub nieupoważniony personel, zabrudzeń, plam, działania płynów lub zadrapań na obudowie, skoków napięcia i przerw w dostawie prądu, a także zmian spowodowanych warunkami środowiskowymi i klimatycznymi oraz szkód spowodowanych zjawiskami niezwiązanymi z normalnym działaniem. W żadnym przypadku gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych naturalnym zużyciem, niedbalstwem i zaniedbaniem, niewłaściwym użytkowaniem i/lub nadużyciem oraz wszelkimi działaniami sprzecznymi z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Wymiana jakiegokolwiek elementu nie powoduje przedłużenia ogólnej gwarancji na urządzenie. Obejmuje to również wymienioną część.

14. Pomoc techniczna – serwis terenowy

Firma KSP ITALIA oferuje usługę pomocy technicznej w terenie, którą można uruchomić za pośrednictwem autoryzowanego sprzedawcy lub kontaktując się bezpośrednio z KSP Italia.

OSTRZEŻENIE! Niniejszy punkt dotyczący utylizacji ma zastosowanie wyłącznie do użytkowników produktu znajdujących się we Włoszech (nie dotyczy użytkowników spoza tego kraju ani z Unii Europejskiej).

15. Informacja zwrotna – powiadomienia

Wszelkie wypadki, awarie i/lub usterki, a także zmiany w działaniu lub parametrach urządzenia, które spowodowały lub mogą spowodować szkody dla operatora/użytkownika, należy niezwłocznie zgłaszać albo sprzedawcy pod adresem podanym w dokumentach zakupu, albo Producentowi (wytwórcy). Sprzedawca lub Producent (wytwórca) podejmie wszelkie niezbędne kroki w celu rozwiązania problemu, w tym rozpocznie ewentualne akcje serwisowe.

KSP Italia Srl

Via Dell'Artigianato, 1

06031, Bevagna (PG) - Włochy

Tel.: +39 0742 361947 - Faks: +39 0742 361946

ksp@kspitalia.com - www.kspitalia.com